



מרכז ברונפמן לחינוך יהודי
Centre Bronfman de l'éducation juive
Bronfman Jewish Education Centre



Serving our community of Jewish Day Schools.
Au service de notre réseau d'écoles juives.



Bible Contest Cycle A

חידון התנ"ך שנה א

Grades 9-11: Jewish Day Schools

כיתות ט-י"א : בתי-ספר יהודיים

PART 2

English: Tanakh: The Holy Scriptures, published by JPS, 1985

Hebrew: Tanach with Ta'amei Hamikra

Joshua 1

יהושע א'

(1) After the death of Moses the servant of the LORD, the LORD said to Joshua son of Nun, Moses' attendant:

(2) "My servant Moses is dead. Prepare to cross the Jordan, together with all this people, into the land that I am giving to the Israelites.

(3) Every spot on which your foot treads I give to you, as I promised Moses.

(4) Your territory shall extend from the wilderness and the Lebanon to the Great River, the River Euphrates [on the east]—the whole Hittite country—and up to the Mediterranean Sea on the west.

(5) No one shall be able to resist you as long as you live. As I was with Moses, so I will be with you; I will not fail you or forsake you.

(6) "Be strong and resolute, for you shall apportion to this people the land that I swore to their fathers to assign to them.

(7) But you must be very strong and resolute to observe faithfully all the Teaching that My servant Moses enjoined upon you. Do not deviate from it to the right or to the left, that you may be successful wherever you go.

(8) Let not this Book of the Teaching cease from your lips, but recite it day and night, so that you may observe faithfully all that is written in it. Only then will you prosper in your undertakings and only then will you be successful.

(9) "I charge you: Be strong and resolute; do not be terrified or dismayed, for the LORD your God is with you wherever you go."

(10) Joshua thereupon gave orders to the officials of the people:

(11) "Go through the camp and charge the people thus: Get provisions ready, for in three days' time you are to cross the Jordan, in order to enter and possess the land that the LORD your God is giving you as a possession."

(12) Then Joshua said to the Reubenites, the

(א) וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת מֹשֶׁה עֶבֶד ה' וַיֹּאמֶר ה' אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹון מֹשֶׁה לֵאמֹר:

(ב) מֹשֶׁה עַבְדִּי מָת וְעַתָּה לְיוֹם עָבָר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה אֶתְּהַלְּכֶם הַיָּהָר אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לָהֶם לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

(ג) כָּל־מְקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ כַּף־רַגְלְכֶם בּוֹ לָכֶם נֹתְתִיו כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־מֹשֶׁה:

(ד) מִהַמְּדִבְרָה וְהַלְּבָנוֹן הַזֶּה וְעַד־הַנָּהָר הַגָּדוֹל נְהַר־פָּרָת כָּל אֶרֶץ הַחִתִּים וְעַד־הַיָּם הַגָּדוֹל מִבּוֹא הַשָּׁמֶשׁ יְהִי גְבוּלְכֶם:

(ה) לֹא־יִתְיַצֵּב אִישׁ לְפָנֶיךָ כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ כַּאֲשֶׁר הִיִּיתִי עִם־מֹשֶׁה אֶהְיֶה עִמָּךְ לֹא אֲרַפֶּךָ וְלֹא אֲעֻזְבֶּךָ:

(ו) חֲזַק וְאַמֵּץ כִּי אִתָּה תִּנְחִיל אֶת־הָעָם הַזֶּה אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבוֹתֶם לָתֵת לָהֶם:

(ז) רַק חֲזַק וְאַמֵּץ מְאֹד לְשָׁמֵר לַעֲשׂוֹת כְּכֹל־הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עַבְדִּי אֶל־תִּסּוּר מִמֶּנּוּ יָמִין וּשְׂמָאוֹל לְמַעַן תִּשְׁפִּיל בְּכֹל אֲשֶׁר תִּלְחֵךְ:

(ח) לֹא־יִמּוֹשׁ סִפְרֹ הַתּוֹרָה הַזֶּה מִפִּיךָ וְהִגִּיתָ בּוֹ יוֹמָם וְלַיְלָה לְמַעַן תִּשְׁמֵר לַעֲשׂוֹת כְּכֹל־הַכְּתוּב בּוֹ כִּי־אֲנִי תִּצְלִיחַ אֶת־דְּרָכְךָ וְאֲנִי תִּשְׁפִּיל:

(ט) הֲלוֹא צִוִּיתִיךָ חֲזַק וְאַמֵּץ אֶל־תִּעְרָץ וְאַל־תִּחַת כִּי עִמָּךְ ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר תִּלְחֵךְ: (פ)

(י) וַיֹּצֵן יְהוֹשֻׁעַ אֶת־שִׁטְרֵי הָעָם לֵאמֹר:

(יא) עֲבְרוּ | בְּקֶרֶב הַמַּחֲזֶה וְצִוּוּ אֶת־הָעָם לֵאמֹר הִכִּינוּ לָכֶם צִידָה כִּי בָעוֹד |

שְׁלַשֵּׁת יָמִים אִתְּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה

Gadites, and the half-tribe of Manasseh,
 (13) “Remember what Moses the servant of the LORD enjoined upon you, when he said: ‘The LORD your God is granting you a haven; He has assigned this territory to you.’
 (14) Let your wives, children, and livestock remain in the land that Moses assigned to you on this side of the Jordan; but every one of your fighting men shall go across armed in the van of your kinsmen. And you shall assist them
 (15) until the LORD has given your kinsmen a haven, such as you have, and they too have gained possession of the land that the LORD your God has assigned to them. Then you may return to the land on the east side of the Jordan, which Moses the servant of the LORD assigned to you as your possession, and you may possess it.”
 (16) They answered Joshua, “We will do everything you have commanded us and we will go wherever you send us.
 (17) We will obey you just as we obeyed Moses; let but the LORD your God be with you as He was with Moses!
 (18) Any man who flouts your commands and does not obey every order you give him shall be put to death. Only be strong and resolute!”

לְבוֹא לְרִשֵׁת אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר ה' אֱלֹקֵיכֶם נָתַן לָכֶם לְרִשְׁתָּהּ: (ס)
 (יב) וְלָרְאוּבֵנִי וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי שְׂבֵט הַמְּנַשֶּׁה אָמַר יְהוָשֻׁעַ לְאֹמְרֵי:
 (יג) זְכוֹר אֶת־הַדְּבָר אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם מֹשֶׁה עֶבְד־ה' לְאֹמַר ה' אֱלֹקֵיכֶם מִגִּידֶיךָ לָכֶם וּנְתַן לָכֶם אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת:
 (יד) גִּישִׁיכֶם טַפְכֶם וּמְקַנֵּיכֶם יֵשְׁבוּ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן וְאַתֶּם תַּעֲבְרוּ חַמְשִׁים לַפָּנִי אַחֲיֵיכֶם כָּל גְּבוּרֵי הַחֵיִל וְעֲזַרְתֶּם אוֹתָם:
 (טו) עַד אֲשֶׁר־יָנִיחַ ה' אֶלְאֲחֵיכֶם כָּכֶם וַיֵּרְשׁוּ גַם־הֵמָּה אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ה' אֱלֹקֵיכֶם נָתַן לָהֶם וְשַׁבְתֶּם לְאֶרֶץ יִרְשַׁתְּכֶם וַיִּרְשַׁתֶּם אוֹתָהּ אֲשֶׁר אֶתְּנֶן לָכֶם מֹשֶׁה עֶבְד־ה' בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרַח הַשָּׁמֶשׁ:
 (טז) וַיַּעֲנוּ אֶת־יְהוָשֻׁעַ לְאֹמַר כָּל אֲשֶׁר־צִוִּיתָנוּ נַעֲשֶׂה וְאֵל־כָּל־אֲשֶׁר תִּשְׁלַחְנוּ גִּלְגָּד:
 (יז) כָּכֵל אֲשֶׁר־שָׁמַעְנוּ אֶל־מֹשֶׁה בֶּן נִשְׁמַע אֱלֹהֵיךָ רַק יִהְיֶה ה' אֱלֹהֵיךָ עִמָּךְ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם־מֹשֶׁה:
 (יח) כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר־יִמְרָה אֶת־פִּיךָ וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־דְּבָרֶיךָ לְכָל אֲשֶׁר־תִּצְוֶנּוּ יוּמָת רַק תִּזְנֶן וְאַמָּץ: (פ)

Joshua 2

(1) Joshua son of Nun secretly sent two spies from Shittim, saying, “Go, reconnoiter the region of Jericho.” So they set out, and they came to the house of a harlot named Rahab and lodged there.
 (2) The king of Jericho was told, “Some men have come here tonight, Israelites, to spy out

יהושע ב'

(א) וַיִּשְׁלַח יְהוָשֻׁעַ בְּנֵי־נֹון מִן־הַשִּׁטִּים שְׁנַיִם־אֲנָשִׁים מִרְגָּלִים חָרַשׁ לְאֹמַר לְכוּ רְאוּ אֶת־הָאָרֶץ וְאֶת־יְרִיחוֹ וַיֵּלְכוּ וַיָּבֹאוּ בֵּית־אִשָּׁה זֹנָה וְשִׁמָּה רָחַב וַיֵּשְׁבּוּ־שָׁמָּה:
 (ב) וַיִּנְאֲמַר לְמַלְכוֹ יְרִיחוֹ לְאֹמַר הִנֵּה

the country.”

(3) The king of Jericho thereupon sent orders to Rahab: “Produce the men who came to you and entered your house, for they have come to spy out the whole country.”

(4) The woman, however, had taken the two men and hidden them. “It is true,” she said, “the men did come to me, but I didn’t know where they were from.

(5) And at dark, when the gate was about to be closed, the men left; and I don’t know where the men went. Quick, go after them, for you can overtake them.”—

(6) Now she had taken them up to the roof and hidden them under some stalks of flax which she had lying on the roof.—

(7) So the men pursued them in the direction of the Jordan down to the fords; and no sooner had the pursuers gone out than the gate was shut behind them.

(8) The spies had not yet gone to sleep when she came up to them on the roof.

(9) She said to the men, “I know that the LORD has given the country to you, because dread of you has fallen upon us, and all the inhabitants of the land are quaking before you.

(10) For we have heard how the LORD dried up the waters of the Sea of Reeds for you when you left Egypt, and what you did to Sihon and Og, the two Amorite kings across the Jordan, whom you doomed.

(11) When we heard about it, we lost heart, and no man had any more spirit left because of you; for the LORD your God is the only God in heaven above and on earth below.

(12) Now, since I have shown loyalty to you, swear to me by the LORD that you in turn will show loyalty to my family. Provide me with a reliable sign

(13) that you will spare the lives of my father and mother, my brothers and sisters, and all who belong to them, and save us from death.”

(14) The men answered her, “Our persons are

אֲנָשִׁים בָּאוּ הִנֵּה הַלַּיְלָה מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל
לְחַפֵּר אֶת-הָאָרֶץ:
(ג) וַיִּשְׁלַח מֶלֶךְ יְרִיחוֹ אֶל-רַחָב לֵאמֹר
הוֹצִיָּאִי הָאֲנָשִׁים הַבָּאִים אֵלָיךְ
אֲשֶׁר-בָּאוּ לְבִיתְךָ כִּי לְחַפֵּר
אֶת-כָּל-הָאָרֶץ בָּאוּ:
(ד) וַתִּקַּח הָאִשָּׁה אֶת-שְׁנֵי הָאֲנָשִׁים
וַתַּצְפֹּנֵן וַתֹּאמֶר | כִּן בָּאוּ אֵלַי הָאֲנָשִׁים
וְלֹא יָדַעְתִּי מֵאִזֹּן הַמָּה:
(ה) וַיְהִי הַשָּׁעַר לְסָגוֹר בַּחֹשֶׁךְ וְהָאֲנָשִׁים
יָצְאוּ לֹא יָדַעְתִּי אַנְּהָ הֵלְכוּ הָאֲנָשִׁים
רֹדְפוֹ מֵהָר אַחֲרֵיהֶם כִּי תִשְׁיֹגוּם:
(ו) וְהִיא הֶעֱלֵתָם הַגִּגָּה וַתִּטְמְנֵם בְּפִשְׁתֵּי
הָעִזִּים הַעֲרֻכוֹת לָהּ עַל-הַגֶּגֶז:
(ז) וְהָאֲנָשִׁים רֹדְפוֹ אַחֲרֵיהֶם דֶּרֶךְ הַיַּרְדֵּן
עַל הַמַּעְבְּרוֹת וְהַשָּׁעַר סָגַר אַחֲרֵי כַּאֲשֶׁר
יָצְאוּ הָרֹדְפִים אַחֲרֵיהֶם:
(ח) וְהָמָּה טָרַם יִשְׁכְּבוּן וְהִיא עָלְתָה
עֲלֵיהֶם עַל-הַגֶּגֶז:
(ט) וַתֹּאמֶר אֶל-הָאֲנָשִׁים יָדַעְתִּי כִּי-נָתַן
ה' לָכֶם אֶת-הָאָרֶץ וְכִי-נִפְלְאָה אֵימַתְכֶם
עָלֵינוּ וְכִי נִמְגּוּ כָל-יִשְׁבֵי הָאָרֶץ
מִפְּנֵיכֶם:
(י) כִּי שָׁמַעְנוּ אֵת אֲשֶׁר-הוֹבִישׁ ה'
אֶת-יַם סוּף מִפְּנֵיכֶם בְּצֵאתְכֶם
מִמִּצְרַיִם וְאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם לְשֵׁנֵי מִלְכֵי
הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן לְסִיחֹן וְלִעֹג
אֲשֶׁר הִחְרַמְתֶּם אוֹתָם:
(יא) וּנְשַׁמְעַל וַיִּמַּס לְבַבְנוּ וְלֹא-קָמָה עוֹד
רוּחַ בְּאִישׁ מִפְּנֵיכֶם כִּי ה' אֱלֹהֵיכֶם הוּא
אֱלֹהִים בְּשָׂמַיִם מִמַּעַל וְעַל-הָאָרֶץ
מִתַּחַת:
(יב) וְעַתָּה הַשְׁבְּעוּ-נָא לִי בְּה'
כִּי-עָשִׂיתִי עִמָּכֶם חֶסֶד וְעָשִׂיתֶם גַּם-אֵתָם
עִם-בֵּית אָבִי חֶסֶד וּנְתַתֶּם לִי אוֹת אֲמַת:
(יג) וְהִחַיְתֶם אֶת-אָבִי וְאֶת-אִמִּי

pledged for yours, even to death! If you do not disclose this mission of ours, we will show you true loyalty when the LORD gives us the land.”

(15) She let them down by a rope through the window—for her dwelling was at the outer side of the city wall and she lived in the actual wall.

(16) She said to them, “Make for the hills, so that the pursuers may not come upon you. Stay there in hiding three days, until the pursuers return; then go your way.”

(17) But the men warned her, “We will be released from this oath which you have made us take

(18) [unless,] when we invade the country, you tie this length of crimson cord to the window through which you let us down. Bring your father, your mother, your brothers, and all your family together in your house;

(19) and if anyone ventures outside the doors of your house, his blood will be on his head, and we shall be clear. But if a hand is laid on anyone who remains in the house with you, his blood shall be on our heads.

(20) And if you disclose this mission of ours, we shall likewise be released from the oath which you made us take.”

(21) She replied, “Let it be as you say.” She sent them on their way, and they left; and she tied the crimson cord to the window.

(22) They went straight to the hills and stayed there three days, until the pursuers turned back. And so the pursuers, searching all along the road, did not find them.

(23) Then the two men came down again from the hills and crossed over. They came to Joshua son of Nun and reported to him all that had happened to them.

(24) They said to Joshua, “The LORD has delivered the whole land into our power; in fact, all the inhabitants of the land are quaking before us.”

וְאֶת־אֲחִי וְאֶת־אֲחֹתַי [אֲחֵי־תַי] וְאֵת
כָּל־אֲשֶׁר לָהֶם וְהִצַּלְתֶּם אֶת־נַפְשֵׁינוּ
מִמָּוֹת:

(יד) וַיֹּאמְרוּ לָהּ הָאֲנָשִׁים נַפְשֵׁנוּ
תַּחְתִּיכֶם לְמוֹת אִם לֹא תִגִּידוּ אֶת־דְּבָרֵנוּ
זֶה וְהָיָה בְּתַת־ה' לָנוּ אֶת־הָאָרֶץ וְעָשִׂינוּ
עִמָּךְ תַּסֵּד וְאָמַת:

(טו) וְתוֹרְדֶם בְּחָבֵל בְּעֵד הַחֲלוֹן כִּי
בֵּיתָהּ בְּקִיר הַחוּמָה וּבַחוּמָה הִיא
יִוָּשָׁבֶת:

(טז) וְתֹאמְרֵי לָהֶם הִתְרָה לָכֹּן פְּנֵי־פְגָעוֹ
בְּכֶם הַרְדָּפִים וְנִחַבְתֶּם שְׁמָה שְׁלֵשָׁת
יָמִים עַד שׁוֹב הַרְדָּפִים וְאַחַר תֵּלְכוּ
לְדַרְכְּכֶם:

(יז) וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהָ הָאֲנָשִׁים נָקִים אֲנִיחֵנוּ
מִשְׁבַּעְתְּךָ הַזֶּה אֲשֶׁר הִשְׁבַּעְתָּנוּ:

(יח) הִנֵּה אֲנִיחֵנוּ בָּאִים בָּאָרֶץ אֶת־תְּקוּוֹת
חוּטֵי הַשָּׁנִי הַזֶּה תִּקְשְׁרֵי בַּחֲלוֹן אֲשֶׁר
הוֹרַדְתָּנוּ בּוֹ וְאֶת־אֲבִיךָ וְאֶת־אִמְךָ
וְאֶת־אֲחֵיךָ וְאֵת כָּל־בֵּית אֲבִיךָ תִּאֶסְפֵי
אֵלֶיךָ הַבַּיְתָה:

(יט) וְהָיָה כָּל אֲשֶׁר־יֵצֵא מִדֹלְתֵי בֵיתְךָ וְ
הַחוּצָה דָּמוֹ בְּרֹאשׁוֹ וְאֲנִיחֵנוּ נָקִים וְכֹל
אֲשֶׁר יִהְיֶה אִתְּךָ בַּבַּיִת דָּמוֹ בְּרֹאשׁוֹ
אִם־יֵד תִּהְיֶה־בּוֹ:

(כ) וְאִם־תִּגִּידֵי אֶת־דְּבָרֵנוּ זֶה וְהִינֵנוּ
נָקִים מִשְׁבַּעְתְּךָ אֲשֶׁר הִשְׁבַּעְתָּנוּ:

(כא) וְתֹאמְרֵי כְּדַבְּרֵיכֶם כֹּן־הוּא
וְתִשְׁלַחְתֶּם וַיֵּלְכוּ וַתִּקְשֶׁר אֶת־תְּקוּנוֹת הַשָּׁנִי
בַּחֲלוֹן:

(כב) וַיֵּלְכוּ וַיָּבֹאוּ הִתְרָה וַיִּשְׁבוּ שָׁם
שְׁלֵשָׁת יָמִים עַד־שָׁבוּ הַרְדָּפִים וַיִּבְקְשׁוּ
הַרְדָּפִים בְּכָל־הָדָר וְלֹא מָצְאוּ:

(כג) וַיָּשְׁבוּ שָׁנֵי הָאֲנָשִׁים וַיִּרְדּוּ מִהַר
וַיַּעֲבְרוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹון
וַיְסַפְּרוּ־לּוֹ אֵת כָּל־הַמַּצָּאוֹת אוֹתָם:

(כד) וַיֹּאמְרוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ כִּי־נָתַן ה' בְּיָדְנוּ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ וְגַם־נִמְגְּוָה כָּל־יִשְׂרָאֵל הָאָרֶץ מִפְּנֵינוּ: (ס)

Joshua 3

יהושע ג'

- (1) Early next morning, Joshua and all the Israelites set out from Shittim and marched to the Jordan. They did not cross immediately, but spent the night there.
- (2) Three days later, the officials went through the camp
- (3) and charged the people as follows: “When you see the Ark of the Covenant of the LORD your God being borne by the levitical priests, you shall move forward. Follow it—
- (4) but keep a distance of some two thousand cubits from it, never coming any closer to it—so that you may know by what route to march, since it is a road you have not traveled before.”
- (5) And Joshua said to the people, “Purify yourselves, for tomorrow the LORD will perform wonders in your midst.”
- (6) Then Joshua ordered the priests, “Take up the Ark of the Covenant and advance to the head of the people.” And they took up the Ark of the Covenant and marched at the head of the people.
- (7) The LORD said to Joshua, “This day, for the first time, I will exalt you in the sight of all Israel, so that they shall know that I will be with you as I was with Moses.
- (8) For your part, command the priests who carry the Ark of the Covenant as follows: When you reach the edge of the waters of the Jordan, make a halt in the Jordan.”
- (9) And Joshua said to the Israelites, “Come

- (א) וַיִּשְׁכְּמוּ יְהוֹשֻׁעַ בַּבֹּקֶר וַיִּסְעוּ מִהַשְּׁטִים וַיָּבֵאוּ עַד־הַיַּרְדֵּן הוּא וְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּלְכוּ שָׁם טֶרֶם יַעֲבְרוּ:
- (ב) וַיְהִי מִקְצֵה שְׁלֹשָׁת יָמִים וַיַּעֲבְרוּ הַשְּׂטָרִים בְּקֶרֶב הַמַּחֲנֶה:
- (ג) וַיִּצְווּ אֶת־הָעָם לֵאמֹר כִּרְאוּתְכֶם אֵת אָרוֹן בְּרִית־ה' אֲלֵקֵיכֶם וְהַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם נִשְׂאִים אֹתוֹ וְאַתֶּם תִּסְעוּ מִמְּקוֹמְכֶם וְהִלַּכְתֶּם אַחֲרָיו:
- (ד) אָךְ | רְחוֹק יִהְיֶה בֵּינֵיכֶם וּבֵינוּ [וּבֵינָיו] כְּאַלְפִים אַמָּה בַּמַּדָּה אֶל־תִּקְרְבוּ אֵלָיו לְמַעַן אֲשֶׁר־תִּדְעוּ אֶת־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר תֵּלְכוּ־בָהּ כִּי לֹא עֲבַרְתֶּם בַּדֶּרֶךְ מִתְּמוֹל שְׁלֹשׁוֹם: (ס)
- (ה) וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הָעָם הַתְּקַדְּשׁוּ כִּי מִחָר יַעֲשֶׂה ה' בְּקִרְבְּכֶם נִפְלְאוֹת:
- (ו) וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר שִׂאוּ אֶת־אָרוֹן הַבְּרִית וְעֲבְרוּ לִפְנֵי הָעָם וַיִּשְׂאוּ אֶת־אָרוֹן הַבְּרִית וַיֵּלְכוּ לִפְנֵי הָעָם: (ס)
- (ז) וַיֹּאמֶר ה' אֶל־יְהוֹשֻׁעַ הַיּוֹם הַזֶּה אֶחָל גְּדַלְךָ בְּעֵינַי כָּל־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִדְעוּן כִּי כַּאֲשֶׁר הֵייתִי עִם־מֹשֶׁה אֶהְיֶה עִמָּךְ:
- (ח) וְאַתָּה תִּצְוֶה אֶת־הַכֹּהֲנִים נִשְׂאֵי אָרוֹן־הַבְּרִית לֵאמֹר כַּבְּאֲכֶם עַד־קְצֵה מֵי הַיַּרְדֵּן בִּירְצוֹן תַּעֲמְדוּ: (פ)
- (ט) וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל גִּשׁוּ

closer and listen to the words of the LORD your God.

(10) By this,” Joshua continued, “you shall know that a living God is among you, and that He will dispossess for you the Canaanites, Hittites, Hivites, Perizzites, Girgashites, Amorites, and Jebusites:

(11) the Ark of the Covenant of the Sovereign of all the earth is advancing before you into the Jordan.

(12) Now select twelve men from the tribes of Israel, one man from each tribe.

(13) When the feet of the priests bearing the Ark of the LORD, the Sovereign of all the earth, come to rest in the waters of the Jordan, the waters of the Jordan—the water coming from upstream—will be cut off and will stand in a single heap.”

(14) When the people set out from their encampment to cross the Jordan, the priests bearing the Ark of the Covenant were at the head of the people.

(15) Now the Jordan keeps flowing over its entire bed throughout the harvest season. But as soon as the bearers of the Ark reached the Jordan, and the feet of the priests bearing the Ark dipped into the water at its edge,

(16) the waters coming down from upstream piled up in a single heap a great way off, at Adam, the town next to Zarethan; and those flowing away downstream to the Sea of the Arabah (the Dead Sea) ran out completely. So the people crossed near Jericho.

(17) The priests who bore the Ark of the LORD’s Covenant stood on dry land exactly in the middle of the Jordan, while all Israel crossed over on dry land, until the entire nation had finished crossing the Jordan.

הִנֵּה וְשָׁמְעוּ אֶת־דְּבָרַי ה' אֱלֹהֵיכֶם:
(י) וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ בְּזֹאת תִּדְעוּן כִּי אֵל חַי
בְּקִרְבְּכֶם וְהוֹרֵשׁ יוֹרֵשׁ מִפְּנֵיכֶם
אֶת־הַכְּנַעֲנִי וְאֶת־הַחִתִּי וְאֶת־הַחִזִּי
וְאֶת־הַפְּרִזִּי וְאֶת־הַגִּרְגָּשִׁי וְהָאֱמֹרִי
וְהַיְבוּסִי:

(יא) הִנֵּה אַרְוֹן הַבְּרִית אֲדוֹן כָּל־הָאָרֶץ
עֹבֵר לְפָנֵיכֶם בַּיַּרְדֵּן:

(יב) וְעַתָּה קָחוּ לָכֶם שְׁנַי עָשָׂר אִישׁ
מִשְׁבְּטֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ־אַחַד אִישׁ־אַחַד
לְשֹׁבֵט:

(יג) וְהָיָה כְּנֹחַ כַּפְּוֹת רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים
נֹשְׂאֵי אֲרוֹן ה' אֲדוֹן כָּל־הָאָרֶץ בְּמֵי
הַיַּרְדֵּן מִי הַיַּרְדֵּן יִכָּרְתוּן הַמַּיִם הַיַּרְדֵּים
מִלְמַעְלָה וַיַּעֲמְדוּ גֵד אֶחָד:

(יד) וַיְהִי בְּנֹסֵעַ הָעָם מֵאֶהְלֵיהֶם לַעֲבֹר
אֶת־הַיַּרְדֵּן וְהַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי הָאָרְוֹן הַבְּרִית
לְפָנֵי הָעָם:

(טו) וַכִּבֹּא נֹשְׂאֵי הָאָרְוֹן עַד־הַיַּרְדֵּן
וְרַגְלֵי הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי הָאָרְוֹן נִטְבְּלוּ
בַקִּיָּצָה הַמַּיִם וְהַיַּרְדֵּן מָלֵא עַל־כָּל־גְּדוֹתָיו
כָּל יְמֵי קִצְיָר:

(טז) וַיַּעֲמְדוּ הַמַּיִם הַיַּרְדֵּים מִלְמַעְלָה
קָמוּ גֵד־אַחַד הַרְחֵק מְאֹד בְּאֲדָם [מֵאֲדָם]
הָעִיר אֲשֶׁר מֵצֵד צָרְתָן וְהַיַּרְדֵּים עָל יָם
הָעֲרָבָה יָם־הַמֶּלַח תָּמּוּ נִכְרְתוּ וְהָעָם
עָבְרוּ גֵגֵד רִיחֹו:

(יז) וַיַּעֲמְדוּ הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי הָאָרְוֹן
בְּרִית־ה' בְּחֻרְבָּה בְּתוֹךְ הַיַּרְדֵּן הַיָּבֵן
וְכָל־יִשְׂרָאֵל עֹבְרִים בְּחֻרְבָּה עַד
אֲשֶׁר־תָּמּוּ כָּל־הַגְּזֵי לַעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן:

Joshua 4

יהושע ד'

- (1) When the entire nation had finished crossing the Jordan, the LORD said to Joshua,
- (2) “Select twelve men from among the people, one from each tribe,
- (3) and instruct them as follows: Pick up twelve stones from the spot exactly in the middle of the Jordan, where the priests’ feet are standing; take them along with you and deposit them in the place where you will spend the night.”
- (4) Joshua summoned the twelve men whom he had designated among the Israelites, one from each tribe;
- (5) and Joshua said to them, “Walk up to the Ark of the LORD your God, in the middle of the Jordan, and each of you lift a stone onto his shoulder—corresponding to the number of the tribes of Israel.
- (6) This shall serve as a symbol among you: in time to come, when your children ask, ‘What is the meaning of these stones for you?’
- (7) you shall tell them, ‘The waters of the Jordan were cut off because of the Ark of the LORD’s Covenant; when it passed through the Jordan, the waters of the Jordan were cut off.’ And so these stones shall serve the people of Israel as a memorial for all time.”
- (8) The Israelites did as Joshua ordered. They picked up twelve stones, corresponding to the number of the tribes of Israel, from the middle of the Jordan—as the LORD had charged Joshua—and they took them along with them to their night encampment and deposited them there.
- (9) Joshua also set up twelve stones in the middle of the Jordan, at the spot where the feet of the priests bearing the Ark of the Covenant had stood; and they have remained there to this day.
- (10) The priests who bore the Ark remained standing in the middle of the Jordan until all

- (א) וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־תָּמּוּ כָּל־הַגּוֹי לַעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן (פ) וַיֹּאמֶר ה' אֶל־יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר:
- (ב) קְחוּ לָכֶם מִן־הָעַם שְׁנַיִם עָשָׂר אַנְשִׁים אִישׁ־אֶחָד אִישׁ־אֶחָד מִשְׁבֹּט:
- (ג) וַצִּוּ אוֹתָם לֵאמֹר שְׂאוּ־לָכֶם מִזֶּה מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן מִמִּצַּב רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים הַכִּין שְׁתֵּים־עָשָׂר אַבְנִים וְהַעֲבַרְתֶּם אוֹתָם עִמָּכֶם וְהִנַּחְתֶּם אוֹתָם בַּמָּלֹךְ אֲשֶׁר־תִּלְּכוּ בּוֹ הַלַּיְלָה: (ס)
- (ד) וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ אֶל־שְׁנַיִם הָעָשָׂר אִישׁ אֶשֶׁר הַכִּין מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ־אֶחָד אִישׁ־אֶחָד מִשְׁבֹּט:
- (ה) וַיֹּאמֶר לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ עֲבְרוּ לִפְנֵי אַרְוֹן ה' אֱלֹהֵיכֶם אֶל־תּוֹךְ הַיַּרְדֵּן וְהָרִימוּ לָכֶם אִישׁ אֶבֶן אַחַת עַל־שִׁכְמוֹ לְמִסְפַּר שְׁבִטֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל:
- (ו) לְמַעַן תִּהְיֶה זֹאת אוֹת בְּקִרְבְּכֶם כִּי־יִשְׁאַלּוּ בְּנֵיכֶם מָחָר לֵאמֹר מָה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה לָכֶם:
- (ז) וְאָמַרְתֶּם לָהֶם אֲשֶׁר נִכְרְתוּ מִיַּם הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵי אַרְוֹן בְּרִית־ה' בְּעָבְרוֹ בַּיַּרְדֵּן נִכְרְתוּ מִי הַיַּרְדֵּן וְהָיוּ הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה לְזַכָּרוֹן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַד־עוֹלָם:
- (ח) וַיַּעֲשׂוּ־כֵן בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׂאוּ שְׁתֵּים־עָשָׂר אַבְנִים מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר ה' אֶל־יְהוֹשֻׁעַ לְמִסְפַּר שְׁבִטֵי בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבְרוּם עִמָּם אֶל־הַמָּלֹךְ וַיִּנְחֹמוּ שָׁם:
- (ט) וּשְׁתֵּים עָשָׂר אַבְנִים הָקִים יְהוֹשֻׁעַ בְּתוֹךְ הַיַּרְדֵּן תַּחַת מִצַּב רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים נִשְׂאֵי אַרְוֹן הַבְּרִית וַיְהִיו שָׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה:
- (י) וְהַכֹּהֲנִים נִשְׂאֵי הָאָרוֹן עֹמְדִים בְּתוֹךְ

the instructions that the LORD had ordered Joshua to convey to the people had been carried out. And so the people speedily crossed over, just as Moses had assured Joshua in his charge to him.

(11) And when all the people finished crossing, the Ark of the LORD and the priests advanced to the head of the people.

(12) The Reubenites, the Gadites, and the half-tribe of Manasseh went across armed in the van of the Israelites, as Moses had charged them.

(13) About forty thousand shock troops went across, at the instance of the LORD, to the steppes of Jericho for battle.

(14) On that day the LORD exalted Joshua in the sight of all Israel, so that they revered him all his days as they had revered Moses.

(15) The LORD said to Joshua,

(16) "Command the priests who bear the Ark of the Pact to come up out of the Jordan."

(17) So Joshua commanded the priests, "Come up out of the Jordan."

(18) As soon as the priests who bore the Ark of the LORD's Covenant came up out of the Jordan, and the feet of the priests stepped onto the dry ground, the waters of the Jordan resumed their course, flowing over its entire bed as before.

(19) The people came up from the Jordan on the tenth day of the first month, and encamped at Gilgal on the eastern border of Jericho.

(20) And Joshua set up in Gilgal the twelve stones they had taken from the Jordan.

(21) He charged the Israelites as follows: "In time to come, when your children ask their fathers, 'What is the meaning of those stones?'

(22) tell your children: 'Here the Israelites crossed the Jordan on dry land.'

(23) For the LORD your God dried up the waters of the Jordan before you until you crossed, just as the LORD your God did to the Sea of Reeds, which He dried up before

הִירְדּוֹן עַד תָּם כָּל־הַדָּבָר אֲשֶׁר־צִוָּה ה' אֶת־יְהוֹשֻׁעַ לְדַבֵּר אֶל־הָעָם כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה מֹשֶׁה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיִּמְהָרוּ הָעָם וַיַּעֲבְרוּ:

(יא) וַיְהִי כִּאֲשֶׁר־תָּם כָּל־הָעָם לַעֲבוֹר וַיַּעֲבֹר אַרְוֹן־ה' וְהַכֹּהֲנִים לִפְנֵי הָעָם:

(יב) וַיַּעֲבְרוּ בְּנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־גָד וְחֻצֵי שִׁבְט הַמְּנַשֶּׁה חֲמִשָּׁים לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלֵיהֶם מֹשֶׁה:

(יג) כְּאַרְבָּעִים אֶלֶף חִלּוּצֵי הַצָּבָא עָבְרוּ לִפְנֵי ה' לְמַלְחָמָה אֶל עַרְבֹת יְרִיחוֹ: (ס)

(יד) בַּיּוֹם הַהוּא גִדְּל ה' אֶת־יְהוֹשֻׁעַ בְּעֵינֵי כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיֵּרְאוּ אֹתוֹ כִּאֲשֶׁר יֵרְאוּ אֶת־מֹשֶׁה כָּל־יָמֵי חַיָּו: (פ)

(טו) וַיֹּאמֶר ה' אֶל־יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר:

(טז) צִוָּה אֶת־הַכֹּהֲנִים נִשְׂאֵי אַרְוֹן הַעֲדוּת וַיַּעֲלוּ מִן־הַיַּרְדֵּן:

(יז) וַיֵּצְאוּ יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר עָלוּ מִן־הַיַּרְדֵּן:

(יח) וַיְהִי בַעֲלוֹת [כַּעֲלוֹת] הַכֹּהֲנִים נִשְׂאֵי אַרְוֹן בְּרִית־ה' מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן נִתְקְוּ כַּפּוֹת רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים אֶל הַחַרְבָּה וַיָּשָׁבוּ מִיַּם־הַיַּרְדֵּן לְמַקוֹמָם וַיֵּלְכוּ כַּתְּמוֹל־שֶׁלְשׁוֹם עַל־כָּל־גְּדוֹתָיו:

(יט) וְהָעָם עָלוּ מִן־הַיַּרְדֵּן בְּעֶשְׂוֹר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וַיַּחֲנוּ בְּגִלְגָל בְּקִצָּה מִזְרַח יְרִיחוֹ:

(כ) וְאֵת שְׁתֵּים עָשָׂרָה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר לָקַח מִן־הַיַּרְדֵּן הַקִּים יְהוֹשֻׁעַ בְּגִלְגָל:

(כא) וַיֹּאמֶר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אֲשֶׁר יִשְׂאֲלוּן בְּנֵיכֶם מִחַר אֶת־אֲבוֹתָם לֵאמֹר מָה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה:

(כב) וְהוֹדַעְתֶּם אֶת־בְּנֵיכֶם לֵאמֹר בֵּיבְשָׁה עָבַר יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה:

(כג) אֲשֶׁר־הוֹבִישׁ ה' אֱלֹהֵיכֶם אֶת־מִי הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵיכֶם עַד־עַבְרַתְכֶם כִּאֲשֶׁר עָשָׂה

us until we crossed.

(24) Thus all the peoples of the earth shall know how mighty is the hand of the LORD, and you shall fear the LORD your God always.”

ה' אֱלֹהֵיכֶם לַיַּם־סוּף אֲשֶׁר־הוֹבִישׁ
מִפְּנֵינוּ עַד־עַבְרָנוּ:
(כד) לְמַעַן דַּעַת כָּל־עַמֵּי הָאָרֶץ אֶת־יְדֵי
ה' כִּי חֲזָקָה הִיא לְמַעַן יִרְאוּ אֶת־ה'
אֱלֹהֵיכֶם כָּל־הַיָּמִים: (ס)

Joshua 5

יהושע ה'

(1) When all the kings of the Amorites on the western side of the Jordan, and all the kings of the Canaanites near the Sea, heard how the LORD had dried up the waters of the Jordan for the sake of the Israelites until they crossed over, they lost heart, and no spirit was left in them because of the Israelites.

(א) וַיְהִי כַשְׁמַע כָּל־מְלָכֵי הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר
בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וְכָל־מְלָכֵי הַכְּנַעֲנִי
אֲשֶׁר עַל־הַיָּם אֶת אֲשֶׁר־הוֹבִישׁ ה'
אֶת־יְמֵי הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵי בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
עַד־עַבְרָנוּ [עַבְרָם] וַיִּמָּס לְבָבָם וְלֹא־הָיָה
בָּם עוֹד רוּחַ מִפְּנֵי בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל: (ס)
(ב) בָּעֵת הַהִיא אָמַר ה' אֶל־יְהוֹשֻׁעַ עֲשֵׂה
לְךָ חַרְבוֹת צָרִים וְשׁוּב מִל'
אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שְׁנִית:

(2) At that time the LORD said to Joshua, “Make flint knives and proceed with a second circumcision of the Israelites.”

(ג) וַיַּעֲשֵׂה־לוֹ יְהוֹשֻׁעַ חַרְבוֹת צָרִים וַיִּמְלֵ
אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־גִּבְעַת הָעֵרְלוֹת:
(ד) וַזֶּה הַדְּבָר אֲשֶׁר־מָל יְהוֹשֻׁעַ כָּל־הָעָם
הַיֵּצֵא מִמִּצְרַיִם הַזְּכָרִים כָּל ׀ אֲנָשָׁי
הַמִּלְחָמָה מֵתוּ בַּמִּדְבָּר בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתָם
מִמִּצְרַיִם:

(3) So Joshua had flint knives made, and the Israelites were circumcised at Gibeath-haaraloth.

(ה) כִּי־מָלִים הָיוּ כָּל־הָעָם הַיֵּצְאָיִם
וְכָל־הָעָם הַיֵּלְדִים בַּמִּדְבָּר בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתָם
מִמִּצְרַיִם לֹא־מָלוּ:

(4) This is the reason why Joshua had the circumcision performed: All the people who had come out of Egypt, all the males of military age, had died during the desert wanderings after leaving Egypt.

(ו) כִּי ׀ אַרְבַּעִים שָׁנָה הָלְכוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
בַּמִּדְבָּר עַד־תָּם כָּל־הַגֹּיִם אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה
הַיֵּצְאָיִם מִמִּצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא־שָׁמְעוּ בְּקוֹל
ה' אֲשֶׁר נִשְׁבַּע ה' לָהֶם לְבָרְתִי הָרְאוּתָם
אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע ה' לְאַבְרָהָם לְתֵת
לָנוּ אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וּדְבַשׁ:

(5) Now, whereas all the people who came out of Egypt had been circumcised, none of the people born after the exodus, during the desert wanderings, had been circumcised.

(ז) וְאֶת־בְּנֵיהֶם הַקִּיָּים תַּחֲתָם אַתֶּם מָל
יְהוֹשֻׁעַ כִּי־עֲרָלִים הָיוּ כִּי לֹא־מָלוּ אוֹתָם
בַּדֶּרֶךְ:

(6) For the Israelites had traveled in the wilderness forty years, until the entire nation—the men of military age who had left Egypt—had perished; because they had not obeyed the LORD, and the LORD had sworn never to let them see the land that the LORD had sworn to their fathers to assign to us, a land flowing with milk and honey.

(7) But He had raised up their sons in their stead; and it was these that Joshua circumcised, for they were uncircumcised,

not having been circumcised on the way.
 (8) After the circumcising of the whole nation was completed, they remained where they were, in the camp, until they recovered.
 (9) And the LORD said to Joshua, “Today I have rolled away from you the disgrace of Egypt.” So that place was called Gilgal, as it still is.
 (10) Encamped at Gilgal, in the steppes of Jericho, the Israelites offered the passover sacrifice on the fourteenth day of the month, toward evening.
 (11) On the day after the passover offering, on that very day, they ate of the produce of the country, unleavened bread and parched grain.
 (12) On that same day, when they ate of the produce of the land, the manna ceased. The Israelites got no more manna; that year they ate of the yield of the land of Canaan.
 (13) Once, when Joshua was near Jericho, he looked up and saw a man standing before him, drawn sword in hand. Joshua went up to him and asked him, “Are you one of us or of our enemies?”
 (14) He replied, “No, I am captain of the LORD’s host. Now I have come!” Joshua threw himself face down to the ground and, prostrating himself, said to him, “What does my lord command his servant?”
 (15) The captain of the LORD’s host answered Joshua, “Remove your sandals from your feet, for the place where you stand is holy.” And Joshua did so.

Joshua 6

(1) Now Jericho was shut up tight because of the Israelites; no one could leave or enter.
 (2) The LORD said to Joshua, “See, I will deliver Jericho and her king [and her] warriors into your hands.

(ח) וַיְהִי כִּאֲשֶׁר־תָּמּוּ כָּל־הַגֹּיִם לְהַמּוּל וַיֵּשְׁבוּ תַחְתָּם בְּמַחֲנֵה עַד חַיּוֹתָם: (פ)
 (ט) וַיֹּאמֶר ה' אֶל־יְהוֹשֻׁעַ הַיּוֹם גִּלְגָּלְתִּי אֶת־הַרְפַּת מִצְרַיִם מֵעַלְיֶכֶם וַיִּקְרָא יְשָׁם הַמָּקוֹם הַהוּא גִלְגָּל עַד הַיּוֹם הַזֶּה:
 (י) וַיִּחַנוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּגִלְגָּל וַיַּעֲשׂוּ אֶת־הַפֶּסַח בְּאַרְבַּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בְּעָרֵב בְּעָרְבוֹת יְרִיחוֹ:
 (יא) וַיֹּאכְלוּ מֵעֵבֹר הָאָרֶץ מִמַּחֲרַת הַפֶּסַח מִצּוֹת וּקְלוֹי בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה:
 (יב) וַיֵּשְׁבֹת הַמָּן מִמַּחֲרַת בְּאֹכְלֹם מֵעֵבֹר הָאָרֶץ וְלֹא־תָנָה עוֹד לְבַנֵּי יִשְׂרָאֵל מִן וַיֹּאכְלוּ מִתְּבוּאֹת אֶרֶץ כְּנָעַן בַּשָּׁנָה הַהִיא: (ס)
 (יג) וַיְהִי בַּהַיּוֹת יְהוֹשֻׁעַ בִּירְיַחוֹ וַיִּשְׂא עֵינָיו וַיֵּרָא וְהִנֵּה־אִישׁ עֹמֵד לְנִגְדּוֹ וְחַרְבּוֹ שְׁלוּפָה בְּיָדוֹ וַיִּלֶּךְ יְהוֹשֻׁעַ אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ הֲלָנוּ אַתָּה אִם־לְצָרֵינוּ:
 (יד) וַיֹּאמֶר ו לֹא כִי אֲנִי שַׂר־צְבָא־ה' עִתָּהּ בָּאתִי וַיִּפֹּל יְהוֹשֻׁעַ אֶל־פְּנָיו אַרְצָה וַיִּשְׁתַּחֲוֶה וַיֹּאמֶר לוֹ מָה אֲדֹנָי מְדַבֵּר אֶל־עַבְדּוֹ:
 (טו) וַיֹּאמֶר שַׂר־צְבָא ה' אֶל־יְהוֹשֻׁעַ שְׁלֹבַע־לָהּ מֵעַל רַגְלָהּ כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַתָּה עֹמֵד עָלָיו קֹדֶשׁ הוּא וַיַּעַשׂ יְהוֹשֻׁעַ כֵּן:

יהושע ו'

(א) וַיְרִיחוֹ סֹגְרָת וּמִסְגָּרָת מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל אִין יוֹצֵא וְאִין בָּא: (ס)
 (ב) וַיֹּאמֶר ה' אֶל־יְהוֹשֻׁעַ רְאֵה נְתַתִּי בְּיָדְךָ אֶת־יְרִיחוֹ וְאֶת־מַלְכָּהּ גְּבוּרֵי

(3) Let all your troops march around the city and complete one circuit of the city. Do this six days,
 (4) with seven priests carrying seven ram's horns preceding the Ark. On the seventh day, march around the city seven times, with the priests blowing the horns.
 (5) And when a long blast is sounded on the horn—as soon as you hear that sound of the horn—all the people shall give a mighty shout. Thereupon the city wall will collapse, and the people shall advance, every man straight ahead.”
 (6) Joshua son of Nun summoned the priests and said to them, “Take up the Ark of the Covenant, and let seven priests carrying seven ram's horns precede the Ark of the LORD.”
 (7) And he instructed the people, “Go forward, march around the city, with the vanguard marching in front of the Ark of the LORD.”
 (8) When Joshua had instructed the people, the seven priests carrying seven ram's horns advanced before the LORD, blowing their horns; and the Ark of the LORD's Covenant followed them.
 (9) The vanguard marched in front of the priests who were blowing the horns, and the rear guard marched behind the Ark, with the horns sounding all the time.
 (10) But Joshua's orders to the rest of the people were, “Do not shout, do not let your voices be heard, and do not let a sound issue from your lips until the moment that I command you, ‘Shout!’ Then you shall shout.”
 (11) So he had the Ark of the LORD go around the city and complete one circuit; then they returned to camp and spent the night in camp.
 (12) Joshua rose early the next day; and the priests took up the Ark of the LORD,
 (13) while the seven priests bearing the seven ram's horns marched in front of the Ark of

הַחֵיִל:
 (ג) וְסַבְתֶּם אֶת־הָעִיר כָּל אַנְשֵׁי
 הַמְּלַחְמָה הַקָּיִף אֶת־הָעִיר פַּעַם אַחַת כָּה
 תַּעֲשֶׂה שֵׁשֶׁת יָמִים:
 (ד) וְשִׁבְעָה כְּהֻנִּים יִשְׂאוּ שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת
 הַיּוֹבְלִים לִפְנֵי הָאָרוֹן וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
 תִּסְבּוּ אֶת־הָעִיר שִׁבְעַת פְּעָמִים וְהַכְּהֻנִּים
 יִתְקְעוּ בַשּׁוֹפְרוֹת:
 (ה) וְהָיָה בְּמִשְׁחָה אֶבְרָתָהּ הַיּוֹבֵל
 בְּשִׁמְעֵכֶם [כְּשִׁמְעֵכֶם] אֶת־קוֹל הַשּׁוֹפָר
 יִרְיעוּ כָּל־הָעָם תְּרוּעָה גְדוֹלָה וְנִפְלְאָה
 חוֹמַת הָעִיר תִּחְתָּיה וְעָלוּ הָעָם אִישׁ
 נֶגְדוֹ:
 (ו) וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ בְּנ־נוּן אֶל־הַכְּהֻנִּים
 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שָׂאוּ אֶת־אָרוֹן הַבְּרִית
 וְשִׁבְעָה כְּהֻנִּים יִשְׂאוּ שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת
 יוֹבְלִים לִפְנֵי אָרוֹן ה':
 (ז) וַיֹּאמְרוּ [וַיֹּאמֶר] אֶל־הָעָם עֲבְרוּ
 וְסַבּוּ אֶת־הָעִיר וְהִחְלוּץ יַעֲבֹר לִפְנֵי אָרוֹן
 ה':
 (ח) וַיְהִי כַּאֲמַר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הָעָם וְשִׁבְעָה
 הַכְּהֻנִּים נֹשְׂאִים שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת
 הַיּוֹבְלִים לִפְנֵי ה' עֲבְרוּ וְתִקְעוּ
 בַשּׁוֹפְרוֹת וְאָרוֹן בְּרִית ה' הִלֵּךְ
 אַחֲרֵיהֶם:
 (ט) וְהִחְלוּץ הִלֵּךְ לִפְנֵי הַכְּהֻנִּים תִּקְעוּ
 [תִּקְעוּ] הַשּׁוֹפְרוֹת וְהִמְאִיִּף הִלֵּךְ אַחֲרָי
 הָאָרוֹן הַלֵּוֹי וְתִקְעוּ בַשּׁוֹפְרוֹת:
 (י) וְאֶת־הָעָם צָוָה יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר לֹא
 תִרְיעוּ וְלֹא־תִשְׁמִיעוּ אֶת־קוֹלְכֶם
 וְלֹא־יֵצֵא מִפִּיכֶם דְּבָר עַד יוֹם אֲמַרְי
 אֲלֵיכֶם הִרְיעוּ וְהִרְיעַתֶּם:
 (יא) וַיִּסַּב אָרוֹן־ה' אֶת־הָעִיר הַקָּיִף פַּעַם
 אַחַת וַיָּבֹאוּ הַמַּחֲנֶה וַיְלִינוּ בַּמַּחֲנֶה: (פ)
 (יב) וַיִּשְׁכְּמוּ הַיּוֹשֻׁעַ בִּבְקָר וַיִּשְׂאוּ
 הַכְּהֻנִּים אֶת־אָרוֹן ה':

the LORD, blowing the horns as they marched. The vanguard marched in front of them, and the rear guard marched behind the Ark of the LORD, with the horns sounding all the time.

(14) And so they marched around the city once on the second day and returned to the camp. They did this six days.

(15) On the seventh day, they rose at daybreak and marched around the city, in the same manner, seven times; that was the only day that they marched around the city seven times.

(16) On the seventh round, as the priests blew the horns, Joshua commanded the people, "Shout! For the LORD has given you the city.

(17) The city and everything in it are to be proscribed for the LORD; only Rahab the harlot is to be spared, and all who are with her in the house, because she hid the messengers we sent.

(18) But you must beware of that which is proscribed, or else you will be proscribed: if you take anything from that which is proscribed, you will cause the camp of Israel to be proscribed; you will bring calamity upon it.

(19) All the silver and gold and objects of copper and iron are consecrated to the LORD; they must go into the treasury of the LORD."

(20) So the people shouted when the horns were sounded. When the people heard the sound of the horns, the people raised a mighty shout and the wall collapsed. The people rushed into the city, every man straight in front of him, and they captured the city.

(21) They exterminated everything in the city with the sword: man and woman, young and old, ox and sheep and ass.

(22) But Joshua bade the two men who had spied out the land, "Go into the harlot's house and bring out the woman and all that

(יג) וּשְׁבָעָה הַכֹּהֲנִים נִשְׂאִים שְׂבָעָה שׁוֹפְרוֹת הַיְבֻלִים לְפָנֵי אָרוֹן ה' הַלְכִים הַלֹּחֶף וּתְקָעוּ בַשׁוֹפְרוֹת וְהִחֲלוּץ הַלֵּךְ לְפָנֵיהֶם וְהַמְאֹפֵף הַלֵּךְ אַחֲרֵי אָרוֹן ה' הוֹלֵךְ [הַלֹּחֶף] וּתְקֹעַ בַּשׁוֹפְרוֹת:
(יד) וַיָּסְבוּ אֶת־הָעִיר בַּיּוֹם הַשְּׁנִי פַעַם אַחַת וַיָּסְבוּ הַמַּחֲנֶה כִּי עָשׂוּ יַעֲשׂוּת יָמִים:

(טו) וַיְהִי אִ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיִּשְׁכְּמוּ כַעֲלוֹת הַלְשָׁח וַיָּסְבוּ אֶת־הָעִיר כַּמִּשְׁפָּט הַזֶּה שְׁבַע פְּעָמִים רַק בַּיּוֹם הַהוּא סָבְבוּ אֶת־הָעִיר שְׁבַע פְּעָמִים:
(טז) וַיְהִי בַפֶּעַם הַשְּׁבִיעִית תְּקָעוּ הַכֹּהֲנִים בַּשׁוֹפְרוֹת וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הָעָם הֲרִיעוּ כִּי־נָתַן ה' לָכֶם אֶת־הָעִיר:

(יז) וְהַיְתָה הָעִיר תַּרְם הִיא וְכָל־אֲשֶׁר־בָּהּ לֵה' רַק רַחֵב הַזּוֹנָה תַּחֲזֶה הִיא וְכָל־אֲשֶׁר אִתָּהּ בַּבַּיִת כִּי הִקְבָּאתָהּ אֶת־הַמְּלָאכִים אֲשֶׁר שָׁלַחְנוּ:
(יח) וּרְקֹאֲתֶם שְׁמֵרוּ מִן־הַתָּרֶם כְּפִי־תַחֲרִימוּ וּלְקַחְתֶּם מִן־הַתָּרֶם וּשְׁמַתֶּם אֶת־מַחֲנֶה יִשְׂרָאֵל לְתָרֶם וְעִבְרַתֶם אוֹתוֹ:
(יט) וְכָל אִ פְּסוֹר וְזָהָב וְכָלִי נְחֹשֶׁת וּבַרְזֶל קֹדֶשׁ הוּא לֵה' אוֹצֵר ה' יְבוֹא:

(כ) וַיִּרַע הָעָם וַיִּתְקָעוּ בַשׁוֹפְרוֹת וַיְהִי כַשְׂמַע הָעָם אֶת־קוֹל הַשׁוֹפָר וַיִּרְעוּ הָעָם תְּרוּעָה גְדוֹלָה וַתִּפֹּל הַחוֹמָה תַּחֲתֶיהָ וַיַּעַל הָעָם הָעִירָה אִישׁ נֶגְדוֹ וַיִּלְכְּדוּ אֶת־הָעִיר:

(כא) וַיַּחֲרִימוּ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר בְּעִיר מֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה מִנְעַר וְעַד־גֶּזֶן וְעַד שׁוֹר וַשֶּׂה וְחִמּוֹר לְפִי־חֶרֶב:

(כב) וְלִשְׁנַיִם הָאֲנָשִׁים הַמְּרַגְלִים אֶת־הָאָרֶץ אָמַר יְהוֹשֻׁעַ בָּאוּ בֵּית־הָאִשָּׁה הַזּוֹנָה וְהוֹצִיאוּ מִשָּׁם אֶת־הָאִשָּׁה

belong to her, as you swore to her.”

(23) So the young spies went in and brought out Rahab, her father and her mother, her brothers and all that belonged to her—they brought out her whole family and left them outside the camp of Israel.

(24) They burned down the city and everything in it. But the silver and gold and the objects of copper and iron were deposited in the treasury of the House of the LORD.

(25) Only Rahab the harlot and her father’s family were spared by Joshua, along with all that belonged to her, and she dwelt among the Israelites—as is still the case. For she had hidden the messengers that Joshua sent to spy out Jericho.

(26) At that time Joshua pronounced this oath: “Cursed of the LORD be the man who shall undertake to fortify this city of Jericho: he shall lay its foundations at the cost of his first-born, and set up its gates at the cost of his youngest.”

(27) The LORD was with Joshua, and his fame spread throughout the land.

Joshua 7

(1) The Israelites, however, violated the proscription: Achan son of Carmi son of Zabdi son of Zerah, of the tribe of Judah, took of that which was proscribed, and the LORD was incensed with the Israelites.

(2) Joshua sent men from Jericho to Ai, which lies close to Beth-aven—east of Bethel—with orders to go up and spy out the country. So the men went up and spied out Ai.

(3) They returned to Joshua and reported to him, “Not all the troops need go up. Let two or three thousand men go and attack Ai; do not trouble all the troops to go up there, for [the people] there are few.”

(4) So about three thousand of the troops

וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לָהּ בְּאֶשׁ נִשְׂבַּעְתֶּם לָהּ:
(כג) וַיָּבֵאוּ הַנְּעָרִים הַמְּרַגְלִים וַיֵּצִיאוּ
אֶת־רָחַב וְאֶת־אֲבִיהָ וְאֶת־אִמָּהָ
וְאֶת־אֶחָיו וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לָהּ וְאֶת
כָּל־מִשְׁפַּחַתֶּיהָ הוֹצִיאוּ וַיַּנִּיחֻם מִחוּץ
לַמַּחֲנֶה יִשְׂרָאֵל:

(כד) וְהָעִיר שָׂרְפוּ בָאֵשׁ וְכָל־אֲשֶׁר־בָּהּ
רָקָא הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְכָל־הַנְּחֹשֶׁת וְהַבְּרָזָל
נָתְנוּ אוֹצָר בַּיַּת־ה':

(כה) וְאֶת־רָחַב הַזֹּנָה וְאֶת־בֵּית אֲבִיהָ
וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לָהּ הִחִיָּה יְהוֹשֻׁעַ וַתֵּשֶׁב
בְּקִרְבֵי יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּי הִחֲבִיֵּאתָ
אֶת־הַמְּלָאכִים אֲשֶׁר־שָׁלַח יְהוֹשֻׁעַ לְרַגֵּל
אֶת־יְרִיחוֹ: (פ)

(כו) וַיִּשְׁבַּע יְהוֹשֻׁעַ בְּעַת הַהִיא לֵאמֹר
אֲרוּר הָאִישׁ לִפְנֵי ה' אֲשֶׁר יִקּוּם וּבָנָה
אֶת־הָעִיר הַזֹּאת אֶת־יְרִיחוֹ בְּבִכּוֹר
וַיִּסְדֹּנָה וּבְצַעֲרֵרוֹ יֵצֵיב דְּלָתֶיהָ:

(כז) וַיְהִי ה' אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיְהִי שְׁמֹעוֹ
בְּכָל־הָאָרֶץ:

יהושע ז'

(א) וַיִּמְעְלוּ בְּגִי־יִשְׂרָאֵל מֵעַל בְּחֻרָם וַיִּקָּח
עֲכָנוּ בֶן־פְּרָמִי בֶן־זִבְדִי בֶן־זֶרַח לְמַטֵּה
יְהוּדָה מִן־הַחֹרָף ה' בְּבִגְי
יִשְׂרָאֵל:

(ב) וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ אַנְשִׁים מִיְרִיחוֹ הָעִי
אֲשֶׁר עַם־בֵּית אֲנֹן מִקֶּדֶם לְבֵית־אֵל
וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר עָלוּ וְרַגְלוּ
אֶת־הָאָרֶץ וַיַּעֲלוּ הָאֲנָשִׁים וַיִּרְגְּלוּ
אֶת־הָעִי:

(ג) וַיָּשֻׁבוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו
אֶל־יַעַל כָּל־הָעָם כְּאֲלֻפִים אִישׁ אוֹ
כְּשִׁלְשֵׁת אֲלֻפִים אִישׁ יַעֲלוּ וַיִּכּוּ אֶת־הָעִי

marched up there; but they were routed by the men of Ai.

(5) The men of Ai killed about thirty-six of them, pursuing them outside the gate as far as Shebarim, and cutting them down along the descent. And the heart of the troops sank in utter dismay.

(6) Joshua thereupon rent his clothes. He and the elders of Israel lay until evening with their faces to the ground in front of the Ark of the LORD; and they strewed earth on their heads.

(7) “Ah, Lord GOD!” cried Joshua. “Why did You lead this people across the Jordan only to deliver us into the hands of the Amorites, to be destroyed by them? If only we had been content to remain on the other side of the Jordan!

(8) O Lord, what can I say after Israel has turned tail before its enemies?

(9) When the Canaanites and all the inhabitants of the land hear of this, they will turn upon us and wipe out our very name from the earth. And what will You do about Your great name?”

(10) But the LORD answered Joshua: “Arise! Why do you lie prostrate?”

(11) Israel has sinned! They have broken the covenant by which I bound them. They have taken of the proscribed and put it in their vessels; they have stolen; they have broken faith!

(12) Therefore, the Israelites will not be able to hold their ground against their enemies; they will have to turn tail before their enemies, for they have become proscribed. I will not be with you any more unless you root out from among you what is proscribed.

(13) Go and purify the people. Order them: Purify yourselves for tomorrow. For thus says the LORD, the God of Israel: Something proscribed is in your midst, O Israel, and you will not be able to stand up to your enemies until you have purged the proscribed from among you.

אל־תִּנְגַע־שָׁמָּה אֶת־כָּל־הָעָם כִּי מָעַט הָמָּה:

(ד) וַיַּעֲלוּ מִן־הָעָם שָׁמָּה כִּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ וַיַּגִּסוּ לִפְנֵי אַנְשֵׁי הָעֵי:

(ה) וַיָּכּוּ מֵהֶם אַנְשֵׁי הָעֵי כִּשְׁלֹשִׁים וְשִׁשָּׁה אִישׁ וַיִּרְדְּפוּם לִפְנֵי הַשְּׁעָר עַד־הַשְּׂבָרִים וַיִּכּוּם בַּמִּוֶּרֶד וַיִּמָּס לִבְב־הָעָם וַיְהִי לָמָּיִם:

(ו) וַיִּקְרַע יְהוֹשֻׁעַ שָׁמֶלְתָּיו וַיִּפֹּל עַל־פָּנָיו אַרְצָה לִפְנֵי אַרְוֹן ה' עַד־הָעֶרֶב הוּא וְזַקְנָיו יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ עִפּוֹר עַל־רֹאשָׁם:

(ז) וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֲהָהּ | אֲדוּשָׁם ה' לָמָּה הַעֲבַרְתָּ הַעֲבִיר אֶת־הָעָם הַזֶּה אֶת־הַיַּרְדֵּן לְתֵת אֶתְנֹנוּ בְּיַד הָאֲמֹרִי לְהֵאבְדֵנוּ וְלוֹ הוּאֲלָנוּ וַיָּשֵׁב בַּעֲבַר הַיַּרְדֵּן:

(ח) כִּי אֲדוּשָׁם מָה אֹמַר אַחֲרֵי אֲשֶׁר הִפְדָּה יִשְׂרָאֵל עָרַף לִפְנֵי אֲיָבָיו:

(ט) וַיִּשְׁמְעוּ הַכְּנַעֲנִי וְכָל־יִשְׂבֵי הָאָרֶץ וַנִּסְבּוּ עָלֵינוּ וְהִכְרִיתוּ אֶת־שִׁמְנוּ מִן־הָאָרֶץ וּמֵה־תַּעֲשֶׂה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל: (ס)

(י) וַיֹּאמֶר ה' אֶל־יְהוֹשֻׁעַ קָם לָךְ לָמָּה זֶה אַתָּה נֹפֵל עַל־פָּנֶיךָ:

(יא) חָטָא יִשְׂרָאֵל וְגַם עָבְרוּ אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אוֹתָם וְגַם לָקְחוּ מִן־הַחֲרָם וְגַם גָּנְבוּ וְגַם כָּחֲשׂוּ וְגַם שָׁמוּ בְּכָל־יָהֳם:

(יב) וְלֹא יָכְלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְקוֹם לִפְנֵי אֲיָבֵיהֶם עָרַף יָפְנוּ לִפְנֵי אֲיָבֵיהֶם כִּי הָיוּ לְחָרָם לֹא אוֹסִיף לְהִיּוֹת עִמָּכֶם אִם־לֹא תִשְׁמְדוּ הַחֲרָם מִקֶּרְבְּכֶם:

(יג) קָם קָדַשׁ אֶת־הָעָם וְאָמַרְתָּ הַתְּקַדְּשׁוּ לְמַחֵר כִּי כֹה אָמַר ה' אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל חֲרָם בְּקֶרְבְּךָ יִשְׂרָאֵל לֹא תוֹכֵל לְקוֹם לִפְנֵי אֲיָבֵיךָ עַד־הִסִּירְכֶם הַחֲרָם מִקֶּרְבְּכֶם:

(יד) וַנִּקְרַבְתֶּם בְּבִקְרָה לְשַׁבְּטֵיכֶם וְהָיָה הַשְּׁבָט אֲשֶׁר־יִלְכְּדוּ ה' יִקְרַב לְמִשְׁפַּחֹת וְהַמִּשְׁפָּחָה אֲשֶׁר־יִלְכְּדָהּ ה' תִּקְרַב לְבָתָיִם וְהַבֵּית אֲשֶׁר יִלְכְּדוּ ה' יִקְרַב

(14) Tomorrow morning you shall present yourselves by tribes. Whichever tribe the LORD indicates shall come forward by clans; the clan that the LORD indicates shall come forward by ancestral houses, and the ancestral house that the LORD indicates shall come forward man by man.

(15) Then he who is indicated for proscription, and all that is his, shall be put to the fire, because he broke the Covenant of the LORD and because he committed an outrage in Israel.”

(16) Early next morning, Joshua had Israel come forward by tribes; and the tribe of Judah was indicated.

(17) He then had the clans of Judah come forward, and the clan of Zerah was indicated. Then he had the clan of Zerah come forward by ancestral houses, and Zabdi was indicated.

(18) Finally he had his ancestral house come forward man by man, and Achan son of Carmi, son of Zabdi, son of Zerah, of the tribe of Judah, was indicated.

(19) Then Joshua said to Achan, “My son, pay honor to the LORD, the God of Israel, and make confession to Him. Tell me what you have done; do not hold anything back from me.”

(20) Achan answered Joshua, “It is true, I have sinned against the LORD, the God of Israel. This is what I did:

(21) I saw among the spoil a fine Shinar mantle, two hundred shekels of silver, and a wedge of gold weighing fifty shekels, and I coveted them and took them. They are buried in the ground in my tent, with the silver under it.”

(22) Joshua sent messengers, who hurried to the tent; and there it was, buried in his tent, with the silver underneath.

(23) They took them from the tent and brought them to Joshua and all the Israelites, and displayed them before the LORD.

לְגִבְרִים:

(טו) וְהָיָה הַנִּלְכָּד בְּתוֹרַם יִשְׂרָאֵל בְּאִשׁ אֹתוֹ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ כִּי עָבַר אֶת־בְּרִית ה' וְכִי־עָשָׂה נִבְלָה בְּיִשְׂרָאֵל:

(טז) וַיִּשְׁפֹּם יְהוֹשֻׁעַ בַּבֶּקֶר וַיִּקְרַב אֶת־יִשְׂרָאֵל לְשִׁבְטָיו וַיִּלְכֹּד שֶׁבֶט יְהוּדָה: (יז) וַיִּקְרַב אֶת־מִשְׁפַּחַת יְהוּדָה וַיִּלְכֹּד אֶת־מִשְׁפַּחַת הַזְּרָחִי וַיִּקְרַב אֶת־מִשְׁפַּחַת הַזְּרָחִי לְגִבְרִים וַיִּלְכֹּד זַבְדִּי:

(יח) וַיִּקְרַב אֶת־בֵּיתוֹ לְגִבְרִים וַיִּלְכֹּד עֶזְרָן בֶּן־פְּרָמִי בֶן־זַבְדִּי בֶן־זְרַח לְמִטֵּה יְהוּדָה: (יט) וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־עֶזְרָן בְּנֵי שִׁים־נָא כְבוֹד לַה' אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְתוֹלוּ תוֹדָה וְהִגַּדְנָא לִי מָה עָשִׂיתָ אֶל־תִּכְחַד מִמֶּנִּי: (כ) וַיַּעַן עֶזְרָן אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר אֲמָנָה אֲנֹכִי חָטָאתִי לַה' אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְכִנְזַאת וְכִנְזַאת עָשִׂיתִי:

(כא) וַאֲרָאה [וַאֲרָא] בַּשָּׁלָל אֶדְרֹת שְׁנַעֲרֹ אֶחָת טוֹבָה וּמֵאֲתָיִם שְׁקָלִים כֶּסֶף וְלִשׁוֹן זָהָב אֶחָד חֲמִשִּׁים שְׁקָלִים מִשְׁקָלוֹ וְאַחַמָּדָם וְאַחַחֶם וְהַנֶּם טְמוּנִים בְּאַרְצֵי בְּתוֹךְ הָאָהָלִי וְהִכְסֹף תַּחֲתָיָה:

(כב) וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ מִלְאָכָיִם וַיִּרְצוּ הָאָהָלָה וְהַנֶּה טְמוּנָה בְּאָהָלוֹ וְהִכְסֹף תַּחֲתָיָה:

(כג) וַיִּקְחוּם מִתּוֹךְ הָאָהָל וַיָּבֹאוּם אֶל־יְהוֹשֻׁעַ וְאֵל כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּצְעֹם לִפְנֵי ה':

(כד) וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־עֶזְרָן בֶּן־זְרַח וְאֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־הָאֶדְרֹת וְאֶת־לִשׁוֹן הַזָּהָב וְאֶת־בָּנָיו וְאֶת־בְּנֹתָיו וְאֶת־שׁוֹרוֹ וְאֶת־חֲמֹרוֹ וְאֶת־צִאֲנֹו וְאֶת־אָהָלוֹ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ וַיַּעֲלוּ אֹתָם עִמָּק עָקוֹר:

(כה) וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ מָה עֲכַרְתֶּנוּ יַעֲקֹב ה' בַּיּוֹם הַזֶּה וַיִּרְגְּמוּ אֹתוֹ כָּל־יִשְׂרָאֵל

(24) Then Joshua, and all Israel with him, took Achan son of Zerah—and the silver, the mantle, and the wedge of gold—his sons and daughters, and his ox, his ass, and his flock, and his tent, and all his belongings, and brought them up to the Valley of Achor.

(25) And Joshua said, “What calamity you have brought upon us! The LORD will bring calamity upon you this day.” And all Israel pelted him with stones. They put them to the fire and stoned them.

(26) They raised a huge mound of stones over him, which is still there. Then the anger of the LORD subsided. That is why that place was named the Valley of Achor—as is still the case.

Joshua 8

(1) The LORD said to Joshua, “Do not be frightened or dismayed. Take all the fighting troops with you, go and march against Ai. See, I will deliver the king of Ai, his people, his city, and his land into your hands.

(2) You shall treat Ai and her king as you treated Jericho and her king; however, you may take the spoil and the cattle as booty for yourselves. Now set an ambush against the city behind it.”

(3) So Joshua and all the fighting troops prepared for the march on Ai. Joshua chose thirty thousand men, valiant warriors, and sent them ahead by night.

(4) He instructed them as follows: “Mind, you are to lie in ambush behind the city; don’t stay too far from the city, and all of you be on the alert.

(5) I and all the troops with me will approach the city; and when they come out against us, as they did the first time, we will flee from them.

אָבוּ וַיִּשְׂרְפוּ אֹתָם בְּאֵשׁ וַיִּסְקְלוּ אֹתָם
בְּאֲבָנִים:

(כו) וַיִּקְיֵמוּ עָלָיו גַּל־אֲבָנִים גָּדוֹל עַד
הַיּוֹם הַזֶּה וַיִּשָּׁב ה' מִחֲרוֹן אַפּוֹ עַל־כֵּן
קָרָא שְׁמֵן הַמָּקוֹם הַהוּא עַמְקַ עֶכּוֹר עַד
הַיּוֹם הַזֶּה: (פ)

יהושע ח'

(א) וַיֹּאמֶר ה' אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אַל־תִּירָא
וְאַל־תִּחַת קַח עִמָּךְ אֶת כָּל־עַם הַמִּלְחָמָה
וְקוּם עֲלֵה הָעֵי רֹאֵה | נִתְּתִי בְיָדְךָ
אֶת־מַלְכָּהּ הַעֵי וְאֶת־עַמּוֹ וְאֶת־עִירוֹ
וְאֶת־אֶרְצוֹ:

(ב) וְעֲשִׂיתָ לְעֵי וּלְמַלְכָּהּ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ
לְיִרְיָחוֹ וּלְמַלְכָּהּ רַק־שָׁלְלָהּ וּבְהַמָּתָהּ
תִּבְזְזוּ לָכֶם שִׁים־לָךְ אַרְבַּ לְעִיר מֵאַחֲרֶיהָ:

(ג) וַיִּקָּם יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־עַם הַמִּלְחָמָה
לְעֻלּוֹת הָעֵי וַיִּבְחַר יְהוֹשֻׁעַ שְׁלֹשִׁים אֶלְף
אִישׁ גִּבּוֹרֵי הַחַיִל וַיִּשְׁלַחֵם לְלֵילָה:

(ד) וַיֵּצֵאוּ אֹתָם לְאֹמֶר רְאוּ אֲנִי אֲרַבִּים
לְעִיר מֵאַחֲרֵי הָעִיר אַל־תִּרְחִיקוּ מִן־הָעִיר
מֵאֵד וְהִייתֶם כָּלְכֶם נֹכְדִים:

(ה) וְאַנִּי וְכָל־הָעַם אֲשֶׁר אִתִּי נִקְרַב
אֶל־הָעִיר וְהָיָה כִּי־יֵצְאוּ לְקִרְאָתָנוּ כַּאֲשֶׁר
כָּרַאשְׁנָה וְנִסְנוּ לְפָנֵינוּ:

(ו) וַיֵּצְאוּ אַחֲרֵינוּ עַד הִתִּיקְנוּ אוֹתָם

(6) They will come rushing after us until we have drawn them away from the city. They will think, 'They are fleeing from us the same as last time'; but while we are fleeing before them,

(7) you will dash out from your ambush and seize the city, and the LORD your God will deliver it into your hands.

(8) And when you take the city, set it on fire. Do as the LORD has commanded. Mind, I have given you your orders."

(9) Joshua then sent them off, and they proceeded to the ambush; they took up a position between Ai and Bethel—west of Ai—while Joshua spent the night with the rest of the troops.

(10) Early in the morning, Joshua mustered the troops; then he and the elders of Israel marched upon Ai at the head of the troops.

(11) All the fighting force that was with him advanced near the city and encamped to the north of Ai, with a hollow between them and Ai.—

(12) He selected about five thousand men and stationed them as an ambush between Bethel and Ai, west of the city.

(13) Thus the main body of the army was disposed on the north of the city, but the far end of it was on the west. (This was after Joshua had spent the night in the valley.)—

(14) When the king of Ai saw them, he and all his people, the inhabitants of the city, rushed out in the early morning to the meeting place, facing the Arabah, to engage the Israelites in battle; for he was unaware that a force was lying in ambush behind the city.

(15) Joshua and all Israel fled in the direction of the wilderness, as though routed by them.

(16) All the troops in the city gathered to pursue them; pursuing Joshua, they were drawn out of the city.

(17) Not a man was left in Ai or in Bethel who did not go out after Israel; they left the city open while they pursued Israel.

מִן־הָעִיר כִּי יֹאמְרוּ נָסִים לְפָנֵינוּ כְּאַשֶׁר
בְּרֵאשֹׁנָה וְנָסְנוּ לְפָנֵיהֶם:

(ז) וְאַתֶּם תִּקְמוּ מִהָאוֹרֵב וְהוֹרֵשְׁתֶּם

אֶת־הָעִיר וּנְתַנֶּה ה' אֱלֹהֵיכֶם בְּיַדְכֶם:

(ח) וְהָיָה כְּתַפְשֻׁכֶם אֶת־הָעִיר תִּצְיִתוּ

אֶת־הָעִיר בְּאֵשׁ כְּדָבַר ה' תַּעֲשׂוּ רְאוּ

צִוִּיתִי אֶתְכֶם:

(ט) וַיִּשְׁלַחֶם יְהוֹשֻׁעַ וַיִּלְכוּ אֶל־הַמְּאֹרֵב

וַיִּשְׁבוּ בֵּין בֵּית־אֵל וּבֵין הָעֵי מִיָּם לְעֵי

וַיִּלֶן יְהוֹשֻׁעַ בְּלִילָה הַהִוא בְּתוֹךְ הָעָם:

(י) וַיִּשְׁפֹּם יְהוֹשֻׁעַ בַּבֶּקֶר וַיִּפְקֹד אֶת־הָעָם

וַיַּעַל הוּא וְזַמְגִי יִשְׂרָאֵל לְפָנֵי הָעָם הָעֵי:

(יא) וְכָל־הָעָם הִמְלִיחָה אֶשֶׁר אֹתוֹ עָלוּ

וַיִּגְשׂוּ וַיִּבְּאוּ נֶגֶד הָעִיר וַיַּחֲנוּ מִצָּפוֹן לְעֵי

וְהָגִי בֵינו [בִּינָיו] וּבֵין־הָעֵי:

(יב) וַיִּקַּח כְּחֻמֶּשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ וַיִּשֹׁם

אוֹתָם אֹרֵב בֵּין בֵּית־אֵל וּבֵין הָעֵי מִיָּם

לְעִיר:

(יג) וַיִּשְׁיִמוּ הָעָם אֶת־כָּל־הַמְּחֹנֶה אֶשֶׁר

מִצָּפוֹן לְעִיר וְאֶת־עַקְבוֹ מִיָּם לְעִיר וַיִּלְוּ

יְהוֹשֻׁעַ בְּלִילָה הַהִוא בְּתוֹךְ הָעֵמֶק:

(יד) וַיְהִי כִּרְאוֹת מְלֹךְ־הָעֵי וַיִּמְהָרוּ

וַיִּשְׁפְּימוּ וַיִּצְאוּ אֲנָשֵׁי־הָעִיר

לְקִרְאת־יִשְׂרָאֵל לְמַלְחָמָה הוּא וְכָל־עַמּוֹ

לְמוֹעֵד לְפָנֵי הָעֲרָבָה וְהוּא לֹא יָדַע

כִּי־אֹרֵב לוֹ מֵאַחֲרֵי הָעִיר:

(טו) וַיִּנְגְּעוּ יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל לְפָנֵיהֶם

וַיִּנְסוּ דְרוֹךְ הַמְּדָבָר:

(טז) וַיִּנְעֲקוּ כָל־הָעָם אֶשֶׁר בַּעִיר [בְּעֵי]

לְרֹדֵף אַחֲרֵיהֶם וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרֵי יְהוֹשֻׁעַ

וַיִּנְתְּקוּ מִן־הָעִיר:

(יז) וְלֹא־נִשְׂאָר אִישׁ בְּעֵל וּבֵית אֵל אֶשֶׁר

לֹא־יִצְאוּ אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲזְבוּ אֶת־הָעִיר

כְּתוֹחָה וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל: (פ)

(יח) וַיֹּאמֶר ה' אֶל־יְהוֹשֻׁעַ נָטָה בְּכִידוֹן

אֶשֶׁר־בְּיַדְךָ אֶל־הָעֵי כִּי בְיַדְךָ אֶתְנַנֶּה וַיִּט

(18) The LORD then said to Joshua, “Hold out the javelin in your hand toward Ai, for I will deliver it into your hands.” So Joshua held out the javelin in his hand toward the city.

(19) As soon as he held out his hand, the ambush came rushing out of their station. They entered the city and captured it; and they swiftly set fire to the city.

(20) The men of Ai looked back and saw the smoke of the city rising to the sky; they had no room for flight in any direction. The people who had been fleeing to the wilderness now became the pursuers.

(21) For when Joshua and all Israel saw that the ambush had captured the city, and that smoke was rising from the city, they turned around and attacked the men of Ai.

(22) Now the other [Israelites] were coming out of the city against them, so that they were between two bodies of Israelites, one on each side of them. They were slaughtered, so that no one escaped or got away.

(23) The king of Ai was taken alive and brought to Joshua.

(24) When Israel had killed all the inhabitants of Ai who had pursued them into the open wilderness, and all of them, to the last man, had fallen by the sword, all the Israelites turned back to Ai and put it to the sword.

(25) The total of those who fell that day, men and women, the entire population of Ai, came to twelve thousand.

(26) Joshua did not draw back the hand with which he held out his javelin until all the inhabitants of Ai had been exterminated.

(27) However, the Israelites took the cattle and the spoil of the city as their booty, in accordance with the instructions that the LORD had given to Joshua.

(28) Then Joshua burned down Ai, and turned it into a mound of ruins for all time, a desolation to this day.

וְהוֹשַׁע בְּפִידוֹן אֲשֶׁר-בְּיָדוֹ אֶל-הָעִיר:
(יט) וְהָאוֹרֵב קָם מִהֵרָה מִמְּקוֹמוֹ וַיִּרְוֹצוּ
בְּנִטּוֹת יָדוֹ וַיָּבֹאוּ הָעִיר וַיִּלְכְּדוּהָ וַיִּמְהָרוּ
וַיִּצְיִתוּ אֶת-הָעִיר בָּאֵשׁ:

(כ) וַיִּפְּנוּ אַנְשֵׁי הָעִי אַחֲרֵיהֶם וַיִּרְאוּ וַהֲגִהוּ
עָלֶיהָ עֲשָׂן הָעִיר הַשְּׂמַיְמָה וְלֹא-הָיָה בָהֶם
יָדָיִם לָנוּס הֲנָה וְהֲנָה וְהָעַם הִנָּס הַמְדַבֵּר
נֶהֱפֵף אֶל-הַרוֹדָף:

(כא) וַיְהוֹשַׁע וְכָל-יִשְׂרָאֵל רָאוּ כִּי-לֹכַד
הָאֹרֵב אֶת-הָעִיר וְכִי עָלָה עֲשָׂן הָעִיר
וַיָּשָׁבוּ וַיִּכּוּ אֶת-אַנְשֵׁי הָעִי:

(כב) וְאַלֶּה יִצְאֹו מִן-הָעִיר לְקַרְאֲתָם
וַיִּהְיוּ לְיִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ אֶלֶה מְזֵה וְאַלֶּה מְזֵה
וַיִּכּוּ אוֹתָם עַד-בִּלְתִּי הַשְּׂאִיר-לוֹ שְׂרִיד
וּפְלִיט:

(כג) וְאֶת-מֶלֶךְ הָעִי תָּפְשׂוּ חָי וַיִּקְרְבוּ
אֹתוֹ אֶל-יְהוֹשַׁע:

(כד) וַיְהִי כַכְּלוֹת יִשְׂרָאֵל לְהַרְגֹּ
אֶת-כָּל-יִשְׁבֵי הָעִי בַשְּׂדֵה בַמִּדְבָּר אֲשֶׁר
רְדָפוּם בּוֹ וַיִּפְּלוּ כָלָם לְפִי-חָרֶב עַד-תַּמָּם
וַיָּשָׁבוּ כָל-יִשְׂרָאֵל הָעִי וַיִּכּוּ אֹתָהּ
לְפִי-חָרֶב:

(כה) וַיְהִי כָל-הַנְּפִלִים בַּיּוֹם הַהוּא מֵאַיִשׁ
וְעַד-אִשָּׁה שְׁנַיִם עָשָׂר אֶלֶף כָּל אַנְשֵׁי
הָעִי:

(כו) וַיְהוֹשַׁע לֹא-הִשְׁיִב יָדוֹ אֲשֶׁר נָטָה
בְּפִידוֹן עַד אֲשֶׁר הִחָרִים אֶת כָּל-יִשְׁבֵי
הָעִי:

(כז) רַק הַבְּהֵמָה וּשְׁלַל הָעִיר הֵחִיא בְּזָנוּ
לָהֶם יִשְׂרָאֵל כְּדַבַּר ה' אֲשֶׁר צִוָּה
אֶת-יְהוֹשַׁע:

(כח) וַיִּשְׂרַף יְהוֹשַׁע אֶת-הָעִי וַיְשִׁימָהּ
תַלְעוּלָם שְׂמָמָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

(כט) וְאֶת-מֶלֶךְ הָעִי תָלָה עַל-הָעֵץ
עַד-עֵצַת הָעָרֶב וַיִּכְבּוּא הַשְּׂמֶשׁ צִוָּה יְהוֹשַׁע
וַיִּרִידוּ אֶת-נִבְלָתוֹ מִן-הָעֵץ וַיִּשְׁלִיכוּ

(29) And the king of Ai was impaled on a stake until the evening. At sunset, Joshua had the corpse taken down from the stake and it was left lying at the entrance to the city gate. They raised a great heap of stones over it, which is there to this day.

(30) At that time Joshua built an altar to the LORD, the God of Israel, on Mount Ebal,

(31) as Moses, the servant of the LORD, had commanded the Israelites—as is written in the Book of the Teaching of Moses—an altar of unhewn stone upon which no iron had been wielded. They offered on it burnt offerings to the LORD, and brought sacrifices of well-being.

(32) And there, on the stones, he inscribed a copy of the Teaching that Moses had written for the Israelites.

(33) All Israel—stranger and citizen alike—with their elders, officials, and magistrates, stood on either side of the Ark, facing the levitical priests who carried the Ark of the LORD's Covenant. Half of them faced Mount Gerizim and half of them faced Mount Ebal, as Moses the servant of the LORD had commanded them of old, in order to bless the people of Israel.

(34) After that, he read all the words of the Teaching, the blessing and the curse, just as is written in the Book of the Teaching.

(35) There was not a word of all that Moses had commanded that Joshua failed to read in the presence of the entire assembly of Israel, including the women and children and the strangers who accompanied them.

Joshua 9

(1) When all the kings west of the Jordan—in the hill country, in the Shephelah, and along the entire coast of the Mediterranean Sea up to the vicinity of Lebanon, the [land of the] Hittites, Amorites,

אוֹתָהּ אֶל-פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר וַיִּקְיֵמוּ עָלָיו
גַּל-אֲבָנִים גָּדוֹל עַד הַיּוֹם הַזֶּה: (פ)

(ל) אִזּוּ יִבְנֶה יְהוֹשֻׁעַ מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל בְּהַר עֵיבָל:

(לא) כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עֶבְד־ה' אֶת-בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל כְּכַתּוּב בְּסֵפֶר תּוֹרַת מֹשֶׁה מִזְבֵּחַ
אֲבָנִים שְׁלֵמוֹת אֲשֶׁר לֹא-הֵגִיף עָלֵיהֶן
בְּרִזָּל וַיַּעֲלוּ עָלָיו עֹלוֹת לַיהוָה וַיִּזְבְּחוּ
שְׁלָמִים:

(לב) וַיִּכְתַּב-שֵׁם עַל-הָאֲבָנִים אֵת מִשְׁנֵה
תּוֹרַת מֹשֶׁה אֲשֶׁר כָּתַב לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל:
(לג) וְכָל-יִשְׂרָאֵל וּזְקֵנָיו וְשֹׁטְרֵיהֶם |

וְשֹׁפְטָיו עֹמְדִים מִזֶּה | וּמִזֶּה | לְאֲרוֹן נֹגֵד
הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם נֹשְׂאֵי | אֲרוֹן בְּרִית-ה'
כָּגוֹל כְּאֲזוּחַ חֲצִיזוֹ אֶל-מוֹל הַר-גְּרִזִּים
וְהַחֲצִיזוֹ אֶל-מוֹל הַר-עֵיבָל כַּאֲשֶׁר צִוָּה
מֹשֶׁה עֶבְד־ה' לְבָרֵךְ אֶת-הָעָם יִשְׂרָאֵל
כְּרַאשׁוֹנָה:

(לד) וְאַחֲרֵי-כֵן קָרָא אֶת-כָּל-דִּבְרֵי
הַתּוֹרָה הַבְּרָכָה וְהַקְּלָלָה כְּכָל-הַפְּתוּב
בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה:

(לה) לֹא-הָיָה דָבָר מִכָּל אֲשֶׁר-צִוָּה מֹשֶׁה
אֲשֶׁר לֹא-קָרָא יְהוֹשֻׁעַ גִּגֵּד כָּל-קִהְלֵל
יִשְׂרָאֵל וְהַנְּשִׂים וְהַטָּף וְהַגֵּר הַהֹלֵךְ
בְּקִרְבָּם: (פ)

יהושע ט'

(א) וַיְהִי כַשְׂמַע כָּל-הַמְּלָכִים אֲשֶׁר
בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּהַר וּבַשְּׁפֵלָה וּבְכָל-חֹף
הַיָּם הַגָּדוֹל אֶל-מוֹל הַלְּבָנוֹן הַחֹתֵל
וְהָאֲמֹרִי הַכְּנַעֲנִי הַפְּרִזִּי הַחִזִּי וְהַיְבוּסִי:

Canaanites, Perizzites, Hivites, and Jebusites—learned of this,
 (2) they gathered with one accord to fight against Joshua and Israel.
 (3) But when the inhabitants of Gibeon learned how Joshua had treated Jericho and Ai,
 (4) they for their part resorted to cunning. They set out in disguise: they took worn-out sacks for their asses, and worn-out waterskins that were cracked and patched;
 (5) they had worn-out, patched sandals on their feet, and threadbare clothes on their bodies; and all the bread they took as provision was dry and crumbly.
 (6) And so they went to Joshua in the camp at Gilgal and said to him and to the men of Israel, “We come from a distant land; we propose that you make a pact with us.”
 (7) The men of Israel replied to the Hivites, “But perhaps you live among us; how then can we make a pact with you?”
 (8) They said to Joshua, “We will be your subjects.” But Joshua asked them, “Who are you and where do you come from?”
 (9) They replied, “Your servants have come from a very distant country, because of the fame of the LORD your God. For we heard the report of Him: of all that He did in Egypt,
 (10) and of all that He did to the two Amorite kings on the other side of the Jordan, King Sihon of Heshbon and King Og of Bashan who lived in Ashtaroth.
 (11) So our elders and all the inhabitants of our country instructed us as follows, ‘Take along provisions for a trip, and go to them and say: We will be your subjects; come make a pact with us.’
 (12) This bread of ours, which we took from our houses as provision, was still hot when we set out to come to you; and see how dry and crumbly it has become.
 (13) These wineskins were new when we filled them, and see how they have cracked. These clothes and sandals of ours are worn

(ב) ויתקבצו יחדו להלחם עם־יהושע ועם־ישראל פה אחד: (פ)
 (ג) וישבי גבעון שמעו את אשר עשה יהושע ליריחו ולעי:
 (ד) ויעשו גם־המה בערמה וילכו ויצטטרו ויקחו שקים בלים לחמוריהם ונאדות יין בלים ומבקעים ומצררים:
 (ה) ונעלות בלות ומטלאות ברגליהם ושלמות בלות עליהם וכל לחם צידם יבש היה נקדים:
 (ו) וילכו אל־יהושע אל־המתנה הגלגל ויאמרו אליו ואל־איש ישראל מארץ רחוקה באנו ועתה כרתו־לנו ברית: (ז) ויאמרו [ויאמר] איש־ישראל אל־החגי אולי בקרבלי אתה יושב ואיך אכרות־[אכרת־] לך ברית:
 (ח) ויאמרו אל־יהושע עבדיך אנחנו ויאמר אליהם יהושע מי אתם ומאין תבאו:
 (ט) ויאמרו אליו מארץ רחוקה מאד באו עבדיך לשם ה' אל־קיה כִּי־שמענו שמעו ואת כל־אשר עשה במצרים:
 (י) ואת | כל־אשר עשה לשני מלכי האמרי אשר בעבר הירדן לסיחון מלך חשבון ולעוג מלך־הבשן אשר בעשתרות:
 (יא) ויאמרו אלינו זקנינו וכל־ישבי ארצנו לאמר קחו בידכם צידה לדור וילכו לקראתם ואמרתם אליהם עבדיכם אנחנו ועתה כרתו־לנו ברית:
 (יב) זה | לחמנו חם הצטידנו אתו מבתינו ביום צאתנו ללכת אליכם ועתה הנה יבש והיה נקדים:
 (יג) ואלה נאדות היין אשר מלאנו חדשים והנה התבקעו ואלה שלמותינו ונעלינו בלו מרב הדור מאד:

out from the very long journey.”

(14) The men took [their word] because of their provisions, and did not inquire of the LORD.

(15) Joshua established friendship with them; he made a pact with them to spare their lives, and the chieftains of the community gave them their oath.

(16) But when three days had passed after they made this pact with them, they learned that they were neighbors, living among them.

(17) So the Israelites set out, and on the third day they came to their towns; these towns were Gibeon, Chephirah, Beeroth, and Kiriath-jearim.

(18) But the Israelites did not attack them, since the chieftains of the community had sworn to them by the LORD, the God of Israel. The whole community muttered against the chieftains,

(19) but all the chieftains answered the whole community, “We swore to them by the LORD, the God of Israel; therefore we cannot touch them.

(20) This is what we will do to them: We will spare their lives, so that there may be no wrath against us because of the oath that we swore to them.”

(21) And the chieftains declared concerning them, “They shall live!” And they became hewers of wood and drawers of water for the whole community, as the chieftains had decreed concerning them.

(22) Joshua summoned them and spoke to them thus: “Why did you deceive us and tell us you lived very far from us, when in fact you live among us?”

(23) Therefore, be accursed! Never shall your descendants cease to be slaves, hewers of wood and drawers of water for the House of my God.”

(24) But they replied to Joshua, “You see, your servants had heard that the LORD your God had promised His servant Moses to give you the whole land and to wipe out all the

(יד) וַיִּקְחוּ הָאֲנָשִׁים מְצִידָם וְאֶת־פִּי ה' לֹא שָׁאָלוּ:

(טו) וַיַּעַשׂ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ שְׁלוֹם וַיִּכְרַת לָהֶם בְּרִית לְחַיּוּתָם וַיִּשְׁבְּעוּ לָהֶם נְשִׂאֵי הָעֵדָה:

(טז) וַיְהִי מִקְצֵה שְׁלֹשֶׁת יָמִים אַחֲרָי

אֲשֶׁר־כָּרְתוּ לָהֶם בְּרִית וַיִּשְׁמְעוּ

כִּי־קָרְבִים הֵם אֵלָיו וּבְקִרְבּוֹ הֵם יֹשְׁבִים:

(יז) וַיִּסְעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ

אֶל־עָרֵיהֶם בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וְעָרֵיהֶם

גִּבְעוֹן וְהַכְּפִירָה וּבְאֵרוֹת וְקִרְיַת יַעֲרִים:

(יח) וְלֹא הָיוּ הַכּוֹסִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי־נִשְׁבְּעוּ

לָהֶם נְשִׂאֵי הָעֵדָה בְּה' אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

וַיִּלְנוּ כָּל־הָעֵדָה עַל־הַנְּשִׂאִים:

(יט) וַיֹּאמְרוּ כָּל־הַנְּשִׂאִים

אֶל־כָּל־הָעֵדָה אֲנַחְנוּ נִשְׁבְּעוּ לָהֶם בְּה'

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה לֹא נוּכַל לַגָּע בָּהֶם:

(כ) זֹאת נַעֲשֶׂה לָהֶם וְהַחַיָּה אוֹתָם

וְלֹא־יִהְיֶה עָלֵינוּ קֶזֶף עַל־הַשְּׁבוּעָה

אֲשֶׁר־נִשְׁבְּעוּ לָהֶם:

(כא) וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם הַנְּשִׂאִים יַחֲזִי

וַיְהִי חֹטְבֵי עֵצִים וְשֹׂאֲבֵי־מַיִם

לְכָל־הָעֵדָה כַּאֲשֶׁר דִּבְּרוּ לָהֶם הַנְּשִׂאִים:

(כב) וַיִּקְרָא לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ וַיִּדְבֹּר אֲלֵיהֶם

לֵאמֹר לָמָּה רָמִיתֶם אֹתָנוּ לֵאמֹר רְחוּקִים

אָנַחְנוּ מִכֶּם מְאֹד וְאַתֶּם בְּקִרְבָּנוּ יֹשְׁבִים:

(כג) וְעַתָּה אֲרוּרִים אַתֶּם וְלֹא־יִכְרַת

מִכֶּם עֹבֵד וְחֹטְבֵי עֵצִים וְשֹׂאֲבֵי־מַיִם

לְבֵית אֱלֹהֵי:

(כד) וַיַּעֲנוּ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמְרוּ כִּי הִגַּד

הַגִּד לְעַבְדְּךָ אֵת אֲשֶׁר צִוָּה ה' אֱלֹהֶיךָ

אֶת־מִשְׁעָה עֲבַדוּ לְתֵת לָכֶם אֶת־כָּל־הָאָרֶץ

וְלֹהֲשִׁמִּיד אֶת־כָּל־יִשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם

וַיָּרָא מְאֹד לְנַפְשֹׁתֵינוּ מִפְּנֵיכֶם וַנַּעֲשֶׂה

אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה:

(כה) וְעַתָּה הִנְנוּ בְיַדְךָ כַּטּוֹב וְכַיָּשָׁר

inhabitants of the country on your account; so we were in great fear for our lives on your account. That is why we did this thing. (25) And now we are at your mercy; do with us what you consider right and proper.” (26) And he did so; he saved them from being killed by the Israelites. (27) That day Joshua made them hewers of wood and drawers of water—as they still are—for the community and for the altar of the LORD, in the place that He would choose.

בְּעֵינֵינוּ לַעֲשׂוֹת לָנוּ עֲשׂוּהָ:
 (כו) וַיַּעַשׂ לָהֶם כַּכּוּ וַיִּצַּל אוֹתָם מִיַּד
 בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְלֹא הָרְגוּם:
 (כז) וַיִּתְּנֵם יְהוֹשֻׁעַ בַּיּוֹם הַהוּא חֹטְבֵי
 עֵצִים וְשֹׂאֲבֵי מַיִם לְעֵדָה וּלְמִזְבֵּחַ ה'
 עַד־הַיּוֹם הַזֶּה אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר:
 (פ)

Joshua 10

יהושע י'

(1) When King Adoni-zedek of Jerusalem learned that Joshua had captured Ai and proscribed it, treating Ai and its king as he had treated Jericho and its king, and that, moreover, the people of Gibeon had come to terms with Israel and remained among them, (2) he was very frightened. For Gibeon was a large city, like one of the royal cities—in fact, larger than Ai—and all its men were warriors. (3) So King Adoni-zedek of Jerusalem sent this message to King Hoham of Hebron, King Piram of Jarmuth, King Japhia of Lachish, and King Debir of Eglon: (4) “Come up and help me defeat Gibeon; for it has come to terms with Joshua and the Israelites.” (5) The five Amorite kings—the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, and the king of Eglon, with all their armies—joined forces and marched on Gibeon, and encamped against it and attacked it. (6) The people of Gibeon thereupon sent this message to Joshua in the camp at Gilgal: “Do not fail your servants; come up quickly and

(א) וַיְהִי כַשְׂמַע אֲדֹנֵי־צֶדֶק מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם
 כִּי־לָכַד יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הָעִיר וַיִּחְרִימָהּ כַּאֲשֶׁר
 עָשָׂה לִירִיחוֹ וּלְמַלְכָּהּ כִּן־עָשָׂה לְעִיר
 וּלְמַלְכָּהּ וְכִי הִשְׁלִימוּ יִשְׁבֵי גִבְעוֹן
 אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיְהִי בְקֶרְבָּם:
 (ב) וַיִּירָאוּ מְאֹד כִּי עִיר גְּדוֹלָה גִבְעוֹן
 כַּאֲחַת עָרֵי הַמַּמְלָכָה וְכִי הִיא גְּדוֹלָה
 מִן־הָעִיר וְכָל־אֲנָשֶׁיהָ גִבְרִים:
 (ג) וַיִּשְׁלַח אֲדֹנֵי־צֶדֶק מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם
 אֶל־הוֹהָם מֶלֶךְ־חֶבְרוֹן וְאֶל־פְּרָאִם
 מֶלֶךְ־יַרְמוּת וְאֶל־יָפִיעַ מֶלֶךְ־לָכִישׁ
 וְאֶל־דְּבִיר מֶלֶךְ־עִגְלוֹן לֵאמֹר:
 (ד) עָלוּ־אֵלַי וְעֲזָרְנִי וְנִבְּה אֶת־גִּבְעוֹן
 כִּי־הִשְׁלִימָה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וְאֶת־בְּנֵי
 יִשְׂרָאֵל:
 (ה) וַיֵּאָסְפוּ וַיַּעֲלוּ חֲמִשָּׁת | מַלְכֵי הָאֲמֹרִי
 מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם מֶלֶךְ־חֶבְרוֹן מֶלֶךְ־יַרְמוּת
 מֶלֶךְ־לָכִישׁ מֶלֶךְ־עִגְלוֹן הֵם וְכָל־מַחְנֵיהֶם
 וַיִּחְבְּרוּ עִל־גִּבְעוֹן וַיִּקְחֻמוּ עָלֶיהָ:
 (ו) וַיִּשְׁלְחוּ אַנְשֵׁי גִבְעוֹן אֶל־יְהוֹשֻׁעַ
 אֶל־הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּל לֵאמֹר אֶל־תִּתְּרָה

aid us and deliver us, for all the Amorite kings of the hill country have gathered against us.”

(7) So Joshua marched up from Gilgal with his whole fighting force, all the trained warriors.

(8) The LORD said to Joshua, “Do not be afraid of them, for I will deliver them into your hands; not one of them shall withstand you.”

(9) Joshua took them by surprise, marching all night from Gilgal.

(10) The LORD threw them into a panic before Israel: [Joshua] inflicted a crushing defeat on them at Gibeon, pursued them in the direction of the Beth-horon ascent, and harried them all the way to Azekah and Makkedah.

(11) While they were fleeing before Israel down the descent from Beth-horon, the LORD hurled huge stones on them from the sky, all the way to Azekah, and they perished; more perished from the hailstones than were killed by the Israelite weapons.

(12) On that occasion, when the LORD routed the Amorites before the Israelites, Joshua addressed the LORD; he said in the presence of the Israelites: “Stand still, O sun, at Gibeon, O moon, in the Valley of Aijalon!”

(13) And the sun stood still And the moon halted, While a nation wreaked judgment on its foes —as is written in the Book of Jashar. Thus the sun halted in midheaven, and did not press on to set, for a whole day;

(14) for the LORD fought for Israel. Neither before nor since has there ever been such a day, when the LORD acted on words spoken by a man.

(15) Then Joshua together with all Israel returned to the camp at Gilgal.

(16) Meanwhile, those five kings fled and hid in a cave at Makkedah.

(17) When it was reported to Joshua that the five kings had been found hiding in a cave at

יְדִיָּה מֵעֲבָדָיו עָלָה אֵלֵינוּ מֵהָרָה
וְהוֹשִׁיעָה לָנוּ וְעֲזָרְנוּ כִּי נִקְבְּצוּ אֵלֵינוּ

כָּל־מְלִכֵי הָאֲמֹרִי יִשְׁבִּי הָהָר:

(ז) וַיַּעַל יְהוֹשֻׁעַ מִן־הַגִּלְגָּל הוּא וְכָל־עַם

הַמִּלְחָמָה עִמּוֹ וְכָל גִּבּוֹרֵי הַחַיִל: (ח)

(ח) וַיֹּאמֶר ה' אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֶל־תִּירָא

מֵהֶם כִּי בְיַדְךָ נִתְּנִים לֹא־יַעֲמֵד אִישׁ

מֵהֶם בְּפָנָיִךְ:

(ט) וַיָּבֹא אֵלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ פְּתָאִם

כָּל־הַלַּיְלָה עָלָה מִן־הַגִּלְגָּל:

(י) וַיַּהֲרֹם ה' לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּכֶם

מִכָּה־גְדוֹלָה בְּגִבְעוֹן וַיִּרְדְּפֵם דָּרוֹךְ מֵעֵלָה

בֵּית־חֹרֹן וַיִּכֶם עַד־עֲזֹקָה וְעַד־מַקְדָּה:

(יא) וַיְהִי בַּנֶּסֶם וּמִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל הָיָה

בְּמוֹרֵד בֵּית־חֹרֹן וְה' הִשְׁלִיךְ עֲלֵיהֶם

אֲבָנִים גְּדוֹלוֹת מִן־הַשָּׁמַיִם עַד־עֲזֹקָה

וַיִּמָּתוּ רַבִּים אֲשֶׁר־מָתוּ בְּאֲבָנֵי הַכֶּבֶד

מֵאֲשֶׁר הָרְגוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּחָרֶב: (יב)

(יב) אַז יִדְבַר יְהוֹשֻׁעַ לְה' בַּיּוֹם תַּת ה'

אֶת־הָאֲמֹרִי לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר ו

לְעֵינֵי יִשְׂרָאֵל שָׁמַשׁ בְּגִבְעוֹן לְיוֹם וַיִּרַח

בְּעַמֻּק אֵיֶלּוֹן:

(יג) וַיִּדַּם הַשָּׁמֶשׁ וַיִּרַח עֶמֶד עַד־יָקָם גּוֹל

אֵיבָיו הֲלֹא־הִיא כְּתוּבָה עַל־סֵפֶר הַיִּשָּׁר

וַיַּעֲמֵד הַשָּׁמֶשׁ בְּחֻצֵי הַשָּׁמַיִם וְלֹא־אָץ

לְבֹא כַּיּוֹם תָּמִים:

(יד) וְלֹא הָיָה כַּיּוֹם הַהוּא לִפְנֵינוּ וְאֶתְרֵינוּ

לְשִׁמְעַה בְּקוֹל אִישׁ כִּי ה' נִלְחָם

לְיִשְׂרָאֵל: (טו)

(טו) וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ

אֶל־הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּלָה:

(טז) וַיִּנָּסוּ חַמְשַׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה

וַיִּחָבְאוּ בַּמְעָרָה בְּמַקְדָּה:

(יז) וַיִּגַּד לְיְהוֹשֻׁעַ לְאָמֹר נִמְצְאוּ חַמְשַׁת

הַמְּלָכִים נִחְבְּאִים בַּמְעָרָה בְּמַקְדָּה:

(יח) וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ גְּלוּ אֲבָנִים גְּדוֹלוֹת

Makkedah,

(18) Joshua ordered, “Roll large stones up against the mouth of the cave, and post men over it to keep guard over them.

(19) But as for the rest of you, don’t stop, but press on the heels of your enemies and harass them from the rear. Don’t let them reach their towns, for the LORD your God has delivered them into your hands.”

(20) When Joshua and the Israelites had finished dealing them a deadly blow, they were wiped out, except for some fugitives who escaped into the fortified towns.

(21) The whole army returned in safety to Joshua in the camp at Makkedah; no one so much as snarled at the Israelites.

(22) And now Joshua ordered, “Open the mouth of the cave, and bring those five kings out of the cave to me.”

(23) This was done. Those five kings—the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, and the king of Eglon—were brought out to him from the cave.

(24) And when the kings were brought out to Joshua, Joshua summoned all the men of Israel and ordered the army officers who had accompanied him, “Come forward and place your feet on the necks of these kings.” They came forward and placed their feet on their necks.

(25) Joshua said to them, “Do not be frightened or dismayed; be firm and resolute. For this is what the LORD is going to do to all the enemies with whom you are at war.”

(26) After that, Joshua had them put to death and impaled on five stakes, and they remained impaled on the stakes until evening.

(27) At sunset Joshua ordered them taken down from the poles and thrown into the cave in which they had hidden. Large stones were placed over the mouth of the cave, [and there they are] to this very day.

(28) At that time Joshua captured Makkedah

אֶל־פִּי הַמַּעְרָה וַהֲפָקִידוּ עָלֶיהָ אַנְשִׁים
לְשֹׁמְרִים:

(יט) וְאַתֶּם אֶל־תַּעֲמְדוּ רֹדְפוּ אַחֲרַי

אִי־בִיכֶם וְזַנְבְּתֶם אוֹתָם אֶל־תַּחֲנוּם לְבוֹא
אֶל־עֲרֵיָהֶם כִּי נִתְּנָם ה' אֱלֹהֵיכֶם בְּיַדְכֶם:

(כ) וַיְהִי כְכַלּוֹת יְהוֹשֻׁעַ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל

לְהַכּוֹתָם מִכָּה גְדוֹלָה־מְאֹד עַד־תִּמָּם

וַהֲשָׁרִידִים שָׁרְדוּ מֵהֶם וַיָּבֹאוּ אֶל־עֲרֵי

הַמְּבֻצָּרִים:

(כא) וַיָּשְׁבוּ כָל־הָעָם אֶל־הַמַּחֲנֶה

אֶל־יְהוֹשֻׁעַ מִקֵּדָה בְּשָׁלוֹם לֹא־חָרַץ לְבָנָי

יִשְׂרָאֵל לְאִישׁ אֶת־לְשׁוֹנוֹ:

(כב) וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ פְּתִחוּ אֶת־פִּי

הַמַּעְרָה וְהוֹצִיאוּ אֵלַי אֶת־חַמְשַׁת

הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִן־הַמַּעְרָה:

(כג) וַיַּעֲשׂוּ כֵן וַיֹּצִיאוּ אֵלָיו אֶת־חַמְשַׁת

הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִן־הַמַּעְרָה אֶת | מֶלֶךְ

יְרוּשָׁלַם אֶת־מֶלֶךְ חֶבְרוֹן אֶת־מֶלֶךְ

יַרְמוּת אֶת־מֶלֶךְ לָכִישׁ אֶת־מֶלֶךְ עֵגְלוֹן:

(כד) וַיְהִי כִּהוֹצִיָּאָם אֶת־הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה

אֶל־יְהוֹשֻׁעַ וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ אֶל־כָּל־אִישׁ

יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֶל־קִצְיָי אַנְשֵׁי הַמְּלַחְמָה

הַהֵלְכוּא אִתּוֹ קַרְבוּ שִׁימוּ אֶת־רַגְלֵיכֶם

עַל־צוּאְרֵי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיִּקְרְבוּ

וַיִּשְׁימוּ אֶת־רַגְלֵיהֶם עַל־צוּאְרֵיהֶם:

(כה) וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ אֶל־תִּירְאוּ

וְאֶל־תַּחַתּוּ חִזְקוּ וְאַמְצוּ כִּי כֹכַב יַעֲשֶׂה

ה' לְכָל־אִי־בִיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם גֹּלְחָמִים

אוֹתָם:

(כו) וַיִּכֶם יְהוֹשֻׁעַ אַחֲרֵי־כֵן וַיְמִיתֵם

וַיִּתְּלֵם עַל חַמְשָׁה עֵצִים וַיְהִי תְלוּיִם

עַל־הָעֵצִים עַד־הָעֶרֶב:

(כז) וַיְהִי לַעֲת | בּוֹא הַשָּׁמֶשׁ צָוָה יְהוֹשֻׁעַ

וַיְרִידוּם מֵעַל הָעֵצִים וַיִּשְׁלַחֵם

אֶל־הַמַּעְרָה אֲשֶׁר נִחְבְּאוּ־שָׁם וַיִּשְׁמוּ

אֲבָנִים גְּדוֹלוֹת עַל־פִּי הַמַּעְרָה עַד־עַצְמוֹ

and put it and its king to the sword, proscribing it and every person in it and leaving none that escaped. And he treated the king of Makkedah as he had treated the king of Jericho.

(29) From Makkedah, Joshua proceeded with all Israel to Libnah, and he attacked it.

(30) The LORD delivered it and its king into the hands of Israel; they put it and all the people in it to the sword, letting none escape. And he treated its king as he had treated the king of Jericho.

(31) From Libnah, Joshua proceeded with all Israel to Lachish; he encamped against it and attacked it.

(32) The LORD delivered Lachish into the hands of Israel. They captured it on the second day and put it and all the people in it to the sword, just as they had done to Libnah.

(33) At that time King Horam of Gezer marched to the help of Lachish; but Joshua defeated him and his army, letting none of them escape.

(34) From Lachish, Joshua proceeded with all Israel to Eglon; they encamped against it and attacked it.

(35) They captured it on the same day and put it to the sword, proscribing all the people that were in it, as they had done to Lachish.

(36) From Eglon, Joshua marched with all Israel to Hebron and attacked it.

(37) They captured it and put it, its king, and all its towns, and all the people that were in it, to the sword. He let none escape, proscribing it and all the people in it, just as he had done in the case of Eglon.

(38) Joshua and all Israel with him then turned back to Debir and attacked it.

(39) He captured it and its king and all its towns. They put them to the sword and proscribed all the people in it. They let none escape; just as they had done to Hebron, and as they had done to Libnah and its king, so they did to Debir and its king.

הַיּוֹם הַזֶּה: (פ)

(כח) וְאֶת־מַקְדָּה לָכַד יְהוֹשֻׁעַ בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּבֶןָה לְפִי־חֶרֶב וְאֶת־מֶלֶכָהּ הַחֶרֶם אוֹתָם וְאֶת־כָּל־הַנָּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לֹא הִשְׁאִיר שְׂרִיד וַיַּעַשׂ לְמַלְךָּ מַקְדָּה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְמַלְךָּ יְרִיחוֹ:

(כט) וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִמַּקְדָּה לְבִנְיָה וַיִּלְחָם עִם־לְבִנְיָה:

(ל) וַיִּתֶּן ה' גַּם־אוֹתָהּ בְּיַד יִשְׂרָאֵל וְאֶת־מֶלֶכָהּ וַיִּבֶןָה לְפִי־חֶרֶב

וְאֶת־כָּל־הַנָּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לֹא־הִשְׁאִיר בָּהּ שְׂרִיד וַיַּעַשׂ לְמֶלֶכָהּ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְמַלְךָּ יְרִיחוֹ: (ס)

(לא) וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִלְּבִנְיָה לְכִישׁ וַיַּחֲנוּ עָלֶיהָ וַיִּלְחָם בָּהּ:

(לב) וַיִּתֶּן ה' אֶת־לְכִישׁ בְּיַד יִשְׂרָאֵל וַיִּלְכְּדֶהּ בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי וַיִּבֶןָה לְפִי־חֶרֶב וְאֶת־כָּל־הַנָּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ כָּכָל

אֲשֶׁר־עָשָׂה לְלְבִנְיָה: (פ)

(לג) אַז עָלָה הָרֶם מֶלֶךְ גֹּזֵר לַעֲזֹר אֶת־לְכִישׁ וַיִּכְהוּ יְהוֹשֻׁעַ וְאֶת־עַמּוֹ

עַד־בִּלְתֵּי הַשְּׂאִיר־לוֹ שְׂרִיד:

(לד) וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִלְּכִישׁ עַגְלֹנָה וַיַּחֲנוּ עָלֶיהָ וַיִּלְחָמוּ עָלֶיהָ:

(לה) וַיִּלְכְּדוּהָ בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּכְּוֶהָ

לְפִי־חֶרֶב וְאֶת כָּל־הַנָּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ בַּיּוֹם הַהוּא הַחֶרֶם כָּכָל אֲשֶׁר־עָשָׂה לְלְכִישׁ: (פ)

(לו) וַיַּעַל יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מֵעַגְלֹנָה חֲבֹרֹנָה וַיִּלְחָמוּ עָלֶיהָ:

(לז) וַיִּלְכְּדוּהָ וַיִּכְּוֶהָ לְפִי־חֶרֶב

וְאֶת־מֶלֶכָהּ וְאֶת־כָּל־עַרְיָהּ

וְאֶת־כָּל־הַנָּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לֹא־הִשְׁאִיר שְׂרִיד כָּכָל אֲשֶׁר־עָשָׂה לַעֲגֹלוֹן וַיַּחֲרֶם אוֹתָהּ וְאֶת־כָּל־הַנָּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ: (ס)

(40) Thus Joshua conquered the whole country: the hill country, the Negeb, the Shephelah, and the slopes, with all their kings; he let none escape, but proscribed everything that breathed—as the LORD, the God of Israel, had commanded.

(41) Joshua conquered them from Kadesh-barnea to Gaza, all the land of Goshen, and up to Gibeon.

(42) All those kings and their lands were conquered by Joshua at a single stroke, for the LORD, the God of Israel, fought for Israel.

(43) Then Joshua, with all Israel, returned to the camp at Gilgal.

(לח) וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ
דְּבָרָה וַיִּלְחָמם עִלְיָהּ:
(לט) וַיִּלְכְּדֶהָ וְאֶת־מַלְכָּהּ וְאֶת־כָּל־עַרְיֶיהָ
וַיִּכּוּם לְפָנֵי־חֶרֶב וַיַּחְרִימוּ אֶת־כָּל־גִּפְשׁ
אֲשֶׁר־בָּהּ לֹא הָשְׂאִיר שְׂרִיד כְּאֲשֶׁר עָשָׂה
לְחֶבְרוֹן כִּי־עָשָׂה לְדָבָרָה וּלְמַלְכָּהּ
וְכֹאֲשֶׁר עָשָׂה לְלִבְנָה וּלְמַלְכָּהּ:
(מ) וַיִּכֶּה יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ הַהִיא
וְהַגִּבּוֹ וְהַשְּׁפֵלָה וְהָאֲשׁוּדוֹת וְאֶת־
כָּל־מַלְכֵיהֶם לֹא הָשְׂאִיר שְׂרִיד וְאֶת־
כָּל־הַנְּשָׁמָה הַחַיִּים כְּאֲשֶׁר צִוָּה ה' אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל:
(מא) וַיִּכּוּם יְהוֹשֻׁעַ מִקְּנֹשׁ בְּרִגְעַ
וְעַד־עֵזָה וְאֶת כָּל־אֶרֶץ גִּזְשׁוֹן וְעַד־גִּבְעוֹן:
(מב) וְאֶת כָּל־הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה
וְאֶת־אֲרָצָם לְכַד יְהוֹשֻׁעַ פָּעַם אַחַת כִּי ה'
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נִלְחָם לְיִשְׂרָאֵל:
(מג) וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ
אֶל־הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּלָה: (פ)

Joshua 11

(1) When the news reached King Jabin of Hazor, he sent messages to King Jobab of Madon, to the king of Shimron, to the king of Achshaph,

(2) and to the other kings in the north—in the hill country, in the Arabah south of Chinnereth, in the lowlands, and in the district of Dor on the west;

(3) to the Canaanites in the east and in the west; to the Amorites, Hittites, Perizzites, and Jebusites in the hill country; and to the Hivites at the foot of Hermon, in the land of Mizpah.

(4) They took the field with all their armies—an enormous host, as numerous as

יהושע י"א

(א) וַיְהִי כַשְׁמַע יָבִין מֶלֶךְ־חֲצוֹר וַיִּשְׁלַח
אֶל־יֹאכָב מֶלֶךְ מַדּוֹן וְאֶל־מֶלֶךְ שִׁמְרוֹן
וְאֶל־מֶלֶךְ אַחְשָׁף:
(ב) וְאֶל־הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מִצְפּוֹן בְּהָר
וּבְעֶרְבָה נֶגֶב כְּנָרוֹת וּבַשְּׁפֵלָה וּבְנִפּוֹת
דּוֹר מִיָּם:
(ג) הַכְּנַעֲנִי מִמְזֻרַח וּמִיָּם וְהָאֲמֹרִי וְהַחִתִּי
וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוּסִי בְּהָר וְהַחִוִּי תַחַת חֶרְמוֹן
בְּאֶרֶץ הַמִּצְפָּה:
(ד) וַיֵּצְאוּ הֵם וְכָל־מַחֲנֵיהֶם עִמָּם עִם־רָב
כַּחֲסוֹל אֲשֶׁר עַל־שִׁפְתֵי־הַיָּם לְרֹב וְסוּס
וְרֶכֶב רַב־מְאֹד:

the sands on the seashore—and a vast multitude of horses and chariots.

(5) All these kings joined forces; they came and encamped together at the Waters of Merom to give battle to Israel.

(6) But the LORD said to Joshua, “Do not be afraid of them; tomorrow at this time I will have them all lying slain before Israel. You shall hamstring their horses and burn their chariots.”

(7) So Joshua, with all his fighting men, came upon them suddenly at the Waters of Merom, and pounced upon them.

(8) The LORD delivered them into the hands of Israel, and they defeated them and pursued them all the way to Great Sidon and Misrephothmaim, and all the way to the Valley of Mizpeh on the east; they crushed them, letting none escape.

(9) And Joshua dealt with them as the LORD had ordered him; he hamstrung their horses and burned their chariots.

(10) Joshua then turned back and captured Hazor and put her king to the sword.—Hazor was formerly the head of all those kingdoms.—

(11) They proscribed and put to the sword every person in it. Not a soul survived, and Hazor itself was burned down.

(12) Joshua captured all those royal cities and their kings. He put them to the sword; he proscribed them in accordance with the charge of Moses, the servant of the LORD.

(13) However, all those towns that are still standing on their mounds were not burned down by Israel; it was Hazor alone that Joshua burned down.

(14) The Israelites kept all the spoil and cattle of the rest of those cities as booty. But they cut down their populations with the sword until they exterminated them; they did not spare a soul.

(15) Just as the LORD had commanded His servant Moses, so Moses had charged Joshua, and so Joshua did; he left nothing

(ה) ויִגְעֲדוּ כָּל הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיָּבֹאוּ
וַיִּחְנְנוּ וַיַּחְדּוּ אֶל־יְמֵי מָרוֹם לְהִלָּחֵם
עִם־יִשְׂרָאֵל: (פ)

(ו) וַיֹּאמֶר ה' אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֶל־תִּירָא
מִפְּנֵיהֶם כִּי־מָחָר כָּעֵת הַזֹּאת אֲנֹכִי נֹתֵן
אֶת־כָּלָם חַלְלִים לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל
אֶת־סוּסֵיהֶם תַּעֲלֹךְ וְאֶת־מְרַכְבֵּיהֶם
תִּשְׂרֹף בָּאֵשׁ:

(ז) וַיָּבֹא יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־עַם הַמִּלְחָמָה עִמּוֹ
עָלִיהֶם עַל־יְמֵי מָרוֹם פְּתָאִם וַיִּפְּלוּ בָּהֶם:

(ח) וַיִּתְּנֵם ה' בְּיַד־יִשְׂרָאֵל וַיִּכּוּם
וַיִּרְדְּפוּם עַד־צִידוֹן רַבָּה וְעַד מְשָׁרְפוֹת
מַיִם וְעַד־בְּקָעַת מִצְפָּה מְזֻרְחָה וַיִּכּוּם
עַד־בִּלְתֵּי הַשְּׂאִיר־לָהֶם שְׂרִיד:

(ט) וַיַּעַשׂ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ כַּאֲשֶׁר אָמַר־לוֹ
ה' אֶת־סוּסֵיהֶם עֲלָךְ וְאֶת־מְרַכְבֵּיהֶם
שָׂרַף בָּאֵשׁ: (ס)

(י) וַיֵּשֶׁב יְהוֹשֻׁעַ בְּעֵת הַהִיא וַיִּלְכֹּד
אֶת־חֲצוֹר וְאֶת־מֶלֶכָּהּ הִכָּהּ בַּחֶרֶב
כִּי־חֲצוֹר לְפָנִים הִיא רֹאשׁ כָּל־הַמְּמַלְכוֹת
הָאֵלֶּה:

(יא) וַיִּכּוּ אֶת־כָּל־הַנְּפֹשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ
לְפִי־חֶרֶב הַחֶרֶם לֹא נֹתַר כָּל־נַשְׂמָה
וְאֶת־חֲצוֹר שָׂרַף בָּאֵשׁ:

(יב) וְאֶת־כָּל־עָרֵי הַמְּלָכִים־הָאֵלֶּה
וְאֶת־כָּל־מְלִכֵיהֶם לָכַד יְהוֹשֻׁעַ וַיִּכּוּם
לְפִי־חֶרֶב הַחֶרֶם אוֹתָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה
מֹשֶׁה עֶבֶד ה':

(יג) רַק כָּל־הָעָרִים הָעֹמְדוֹת עַל־תְּלָם
לֹא שָׂרַפָם יִשְׂרָאֵל זוֹלָתִי אֶת־חֲצוֹר
לְבָדָה שָׂרַף יְהוֹשֻׁעַ:

(יד) וְכָל שְׂלַל הָעָרִים הָאֵלֶּה וְהַבְּהֵמָה
בְּזוּנו לָהֶם בָּגַי יִשְׂרָאֵל רַק אֶת־כָּל־הָאֲדָמָה
הִכּוּ לְפִי־חֶרֶב עַד־הַשְּׂמַדִּים אוֹתָם לֹא
הִשְׂאִירוּ כָּל־נַשְׂמָה:

(טו) כַּאֲשֶׁר צִוָּה ה' אֶת־מֹשֶׁה עֶבְדּוֹ

undone of all that the LORD had commanded Moses.

(16) Joshua conquered the whole of this region: the hill country [of Judah], the Negeb, the whole land of Goshen, the Shephelah, the Arabah, and the hill country and coastal plain of Israel—

(17) [everything] from Mount Halak, which ascends to Seir, all the way to Baal-gad in the Valley of the Lebanon at the foot of Mount Hermon; and he captured all the kings there and executed them.

(18) Joshua waged war with all those kings over a long period.

(19) Apart from the Hivites who dwelt in Gibeon, not a single city made terms with the Israelites; all were taken in battle.

(20) For it was the LORD's doing to stiffen their hearts to give battle to Israel, in order that they might be proscribed without quarter and wiped out, as the LORD had commanded Moses.

(21) At that time, Joshua went and wiped out the Anakites from the hill country, from Hebron, Debir, and Anab, from the entire hill country of Judah, and from the entire hill country of Israel; Joshua proscribed them and their towns.

(22) No Anakites remained in the land of the Israelites; but some remained in Gaza, Gath, and Ashdod.

(23) Thus Joshua conquered the whole country, just as the LORD had promised Moses; and Joshua assigned it to Israel to share according to their tribal divisions. And the land had rest from war.

Joshua 14

(1) And these are the allotments of the Israelites in the land of Canaan, that were

כִּן־צִנָּה מִשָּׁה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וְכֹן עָשָׂה
יְהוֹשֻׁעַ לֹא־הִסִּיר דְּבָר מִכָּל אֲשֶׁר־צִנָּה
ה' אֶת־מִשָּׁה:
(טז) וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ הַזֹּאת
הַהָר וְאֶת־כָּל־הַנֶּגֶב וְאֶת־כָּל־אֶרֶץ הַגֹּשֶׁן
וְאֶת־הַשְּׁפֵלָה וְאֶת־הָעֲרָבָה וְאֶת־הָר
יִשְׂרָאֵל וְשִׁפְלָתָהּ:
(יז) מִן־הָהָר הַחֲלָק הָעוֹלָה שְׁעִיר
וְעַד־בְּעֵל גַּד בְּבִקְעַת הַלְּבָנוֹן תַּחַת
הַר־חֶרְמוֹן וְאֶת־כָּל־מַלְכֵיהֶם לְכַד וַיִּכֶם
וַיְמִיתֵם:
(יח) יָמִים רַבִּים עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ
אֶת־כָּל־הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִלְחָמָה:
(יט) לֹא־הָיְתָה עִיר אֲשֶׁר הִשְׁלִימָהּ
אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּלִתֵּי הַחַיִּי יִשְׁבֵי גִבְעוֹן
אֶת־הַכָּל לְקַחוּ בְּמִלְחָמָה:
(כ) כִּי מָאֵת ה' הִיטָה לְחַזֵּק אֶת־לִבָּם
לְקַרְאֵת הַמְּלָחָמָה אֶת־יִשְׂרָאֵל לְמַעַן
הַחֲרִימָם לְבִלְתֵּי הִיֹּת לָהֶם תַּחֲנוּנָה כִּי
לְמַעַן הִשְׁמִידֵם כַּאֲשֶׁר צִנָּה ה'
אֶת־מִשָּׁה: (ס)
(כא) וַיָּבֵא יְהוֹשֻׁעַ בָּעֵת הַהִיא וַיִּכְרַת
אֶת־הָעֵנָקִים מִן־הָהָר מִן־חֶבְרוֹן מִן־דְּבָר
מִן־עֵזְב וּמִכָּל הָר יְהוּדָה וּמִכָּל הָר
יִשְׂרָאֵל עִם־עַרְיָהֶם הַחֲרִימָם יְהוֹשֻׁעַ:
(כב) לֹא־נֹתַר עֵנָקִים בְּאֶרֶץ בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל רִם בַּעֲזָה בְּגַת וּבְאֲשָׁדוּד נִשְׁאָרוּ:
(כג) וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ כָּל־
אֲשֶׁר דָּבַר ה' אֶל־מֹשֶׁה וַיִּתְּנָהּ יְהוֹשֻׁעַ
לְנַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל כַּמִּחְלָקָתָם לְשִׁבְטֵיהֶם
וְהָאָרֶץ שָׁקֵטָה מִמְּלָחָמָה: (פ)

יהושע י"ד

(א) ואלה אשר־נחלו בני־ישראל בארץ
כנגעו אשר נחלו אותם אלעזר הכהן

apportioned to them by the priest Eleazar, by Joshua son of Nun, and by the heads of the ancestral houses of the Israelite tribes,

(2) the portions that fell to them by lot, as the LORD had commanded through Moses for the nine and a half tribes.

(3) For the portion of the other two and a half tribes had been assigned to them by Moses on the other side of the Jordan. He had not assigned any portion among them to the Levites;

(4) for whereas the descendants of Joseph constituted two tribes, Manasseh and Ephraim, the Levites were assigned no share in the land, but only some towns to live in, with the pastures for their livestock and cattle.

(5) Just as the LORD had commanded Moses, so the Israelites did when they apportioned the land.

(6) The Judites approached Joshua at Gilgal, and Caleb son of Jephunneh the Kenizzite said to him: "You know what instructions the LORD gave at Kadesh-barnea to Moses, the man of God, concerning you and me.

(7) I was forty years old when Moses the servant of the LORD sent me from Kadesh-barnea to spy out the land, and I gave him a forthright report.

(8) While my companions who went up with me took the heart out of the people, I was loyal to the LORD my God.

(9) On that day, Moses promised on oath, 'The land on which your foot trod shall be a portion for you and your descendants forever, because you were loyal to the LORD my God.'

(10) Now the LORD has preserved me, as He promised. It is forty-five years since the LORD made this promise to Moses, when Israel was journeying through the wilderness; and here I am today, eighty-five years old.

(11) I am still as strong today as on the day that Moses sent me; my strength is the same now as it was then, for battle and for activity.

וַיְהוֹשֶׁעַ בֶּן־נּוּן וְרָאִשֵׁי אַבּוֹת הַמִּטּוֹת
לְבִנֵי יִשְׂרָאֵל:

(ב) בְּגוֹרֵל נִחְלַתְּם כַּאֲשֶׁר צִוָּה ה' בְּיַד־מֹשֶׁה לְתַשְׁעַת הַמִּטּוֹת וְחֻצֵי הַמִּטָּה:

(ג) כִּי־נָתַן מֹשֶׁה נַחֲלַת שְׁנֵי הַמִּטּוֹת וְחֻצֵי הַמִּטָּה מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן וְלְלוֹיִם לֹא־נָתַן בְּנַחֲלָה בְּתוֹכָם:

(ד) כִּי־הָיוּ בְנֵי־יוֹסֵף שְׁנֵי מִטּוֹת מִנְשֵׁה וְאַפְרַיִם וְלֹא־נָתְנוּ חֶלֶק לְלוֹיִם בְּאֶרֶץ כְּנִי אִם־עָרִים לְשִׁבְתָּ וּמְגֵרָשֵׁיהֶם לְמִקְנֵיהֶם וְלִקְנִיָּהֶם:

(ה) כַּאֲשֶׁר צִוָּה ה' אֶת־מֹשֶׁה כִּן עָשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲלִקוּ אֶת־הָאָרֶץ: (פ)

(ו) וַיִּגְשׁוּ בְנֵי־יְהוּדָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בְּגִלְגָּל וַיֹּאמֶר אֵלָיו כָּלֵב בֶּן־יִפְנֵה הַקְּנִיזִי אֶתְּהָ יְדַעַת אֶת־הַדְּבָר אֲשֶׁר־דִּבֶּר ה' אֶל־מֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹקִים עַל אֲדוֹתַי וְעַל אֲדוֹתַיָּךְ בְּקִנְזֵשׁ בְּרַגְעַ:

(ז) בְּוַאֲרַבְעִים שָׁנָה אָנֹכִי בִּשְׁלַח מֹשֶׁה עֹבְדָה־ה' אֹתִי מִקְּנִזֵּשׁ בְּרַגְעַ לְרַגְלִי אֶת־הָאָרֶץ וְאָשֵׁב אֹתוֹ דְּבָר כַּאֲשֶׁר עַם־לְבָבִי:

(ח) וְאֲחִיל אֲשֶׁר עָלוּ עִמִּי הַמָּסִיו אֶת־לֵב הָעָם וְאָנֹכִי מִלְּאֹתִי אֲחֹרֵי ה' אֱלֹקָי:

(ט) וַיִּשְׁבַּע מֹשֶׁה בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר אִם־לֹא הָאָרֶץ אֲשֶׁר דִּרְבָּה רַגְלִי בָּהּ לָךְ תְּהִיָּה לְנַחֲלָה וּלְבְנֵיךָ עַד־עוֹלָם כִּי מִלְּאֹת אֲחֹרֵי ה' אֱלֹקָי:

(י) וְעַתָּה הִנֵּה הִחִיָּה ה' אֹתִי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּרְתָּ זֶה אַרְבָּעִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה מֵאָז דִּבֶּרְתָּ ה' אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה אֶל־מֹשֶׁה אֲשֶׁר־הִלַּךְ יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבָּר וְעַתָּה הִנֵּה אָנֹכִי הַיּוֹם בְּוַחֲמִשׁ וּשְׁמוֹנִים שָׁנָה:

(יא) עוֹדֵנִי הַיּוֹם חֹזֵק כַּאֲשֶׁר בַּיּוֹם שָׁלַח אֹתִי מֹשֶׁה כִּכְחִי אַז וּכְכְחִי עַתָּה לְמַלְחָמָה וּלְצִאֵת וּלְבוֹא:

(12) So assign to me this hill country as the LORD promised on that day. Though you too heard on that day that Anakites are there and great fortified cities, if only the LORD is with me, I will dispossess them, as the LORD promised.”

(13) So Joshua blessed Caleb son of Jephunneh and assigned Hebron to him as his portion.

(14) Thus Hebron became the portion of Caleb son of Jephunneh the Kenizzite, as it still is, because he was loyal to the LORD, the God of Israel.—

(15) The name of Hebron was formerly Kiriath-arba: [Arba] was the great man among the Anakites. And the land had rest from war.

(יב) וְעַתָּה תִּנְהַלְלֵי אֶת־הָהָר הַזֶּה
אֲשֶׁר־דִּבֶּר ה' בַּיּוֹם הַהוּא כִּי
אֲתֶהֱשָׁמַעְתָּ בַּיּוֹם הַהוּא כִּי־עֲנֻקִים נָשְׂמ
וְעָרִים גְּדֹלוֹת בְּצֻרוֹת אוֹלֵי ה' אוֹתֵי
וְהוֹרֵשְׁתִּים כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר ה':
(יג) וַיְבָרַכְהוּ הוֹשֵׁעַ וַיִּתֶּן אֶת־חֶבְרוֹן
לְכָלֵב בֶּן־יִפְנֹה לְנַחֲלָה:
(יד) עַל־כֵּן הִיָּתְהִי חֶבְרוֹן לְכָלֵב בֶּן־יִפְנֹה
הַקְּנִזִּי לְנַחֲלָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה יַעַן אֲשֶׁר
מָלֵא אֱמֹרֵי ה' אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:
(טו) וְלִשְׁם חֶבְרוֹן לְפָנִים קָרִית אַרְבַּע
הָאֲדָמִים הַגְּדוֹל בְּעֲנֻקִים הוּא וְהָאָרֶץ
שָׁקֵטָה מִמִּלְחָמָה: (פ)

Joshua 20

(1) the LORD said to Joshua:

(2) “Speak to the Israelites: Designate the cities of refuge—about which I commanded you through Moses—

(3) to which a manslayer who kills a person by mistake, unintentionally, may flee. They shall serve you as a refuge from the blood avenger.

(4) He shall flee to one of those cities, present himself at the entrance to the city gate, and plead his case before the elders of that city; and they shall admit him into the city and give him a place in which to live among them.

(5) Should the blood avenger pursue him, they shall not hand the manslayer over to him, since he killed the other person without intent and had not been his enemy in the past.

(6) He shall live in that city until he can stand trial before the assembly, [and remain there]

יהושע כ'

(א) וַיֹּדַבֵּר ה' אֶל־יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר:
(ב) דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר תָּנוּ לָכֶם
אֶת־עָרֵי הַמְּקֹלֵט אֲשֶׁר־דִּבַּרְתִּי אֵלֵיכֶם
בְּיַד־מֹשֶׁה:
(ג) לְנוֹס שָׁמָּה רוֹצֵחַ מִכַּה־נַּפֶּשׁ בְּשִׁגְגָה
בְּבִלְי־דַעַת וְהָיוּ לָכֶם לְמִקְלֵט מִגֹּאֵל הַדָּם:
(ד) וְנָס אֶל־אַחַת מֵהָעָרִים הָאֵלֶּה וְעָמַד
פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר וְדַבֵּר בְּאָזְנֵי זְקֵנֵי־הָעִיר
הַהִיא אֶת־דִּבְרֵי וְאָסְפוּ אֹתוֹ הָעִירָה
אֵלֵיהֶם וְנִתְּנוּ־לוֹ מְקוֹם וַיָּשָׁב עִמָּם:
(ה) וְכִי יֵרֶדף גֹּאֵל הַדָּם אַחֲרָיו
וְלֹא־יִסְגְּרוּ אֶת־הָרוֹצֵחַ בְּיָדוֹ כִּי בְבִלְי־דַעַת
הִכָּה אֶת־רֵעֵהוּ וְלֹא־שָׂנֵא הוּא לוֹ מִתְּמוֹל
שְׁלֵשׁוֹם:
(ו) וַיָּשָׁב מִן־הָעִיר הַהִיא עַד־עֲמֹדוֹ לִפְנֵי
הָעֵדָה לְמִשְׁפַּט עַד־מוֹת הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל
אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּיָּמִים הֵהָם אִזּוֹ יָשׁוּב הָרוֹצֵחַ

until the death of the high priest who is in office at that time. Thereafter, the manslayer may go back to his home in his own town, to the town from which he fled.”

(7) So they set aside Kedesh in the hill country of Naphtali in Galilee, Shechem in the hill country of Ephraim, and Kiriath-arba—that is, Hebron—in the hill country of Judah.

(8) And across the Jordan, east of Jericho, they assigned Bezer in the wilderness, in the Tableland, from the tribe of Reuben; Ramoth in Gilead from the tribe of Gad; and Golan in Bashan from the tribe of Manasseh.

(9) Those were the towns designated for all the Israelites and for aliens residing among them, to which anyone who killed a person unintentionally might flee, and not die by the hand of the blood avenger before standing trial by the assembly.

וּבֵּא אֶל-עִירוֹ וְאֶל-בֵּיתוֹ אֶל-הָעִיר
אֲשֶׁר-גָּס מִשָּׂם:
(ז) וַיִּקְדְּשׁוּ אֶת-קִדְשׁ בְּגִלְיָל בְּהַר נַפְתָּלִי
וְאֶת-שִׁכְמָה בְּהַר אֶפְרַיִם וְאֶת-קִרְיַת אַרְבַּע
הִיא חֶבְרוֹן בְּהַר יְהוּדָה:
(ח) וַיַּמְלִיכוּ לְיִרְדֵּן רִיחֹו מִזְרְחָהּ נְתַנּוּ
אֶת-בֶּצֶר בַּמִּדְבָּר בְּמִישֵׁר מִמִּטָּה רְאוּבֵן
וְאֶת-רָאֵמֹת בְּגִלְעָד מִמִּטָּה-גָּד וְאֶת-גֹּלָן
[גוֹלָן] בְּבָשָׁן מִמִּטָּה מְנַשֶּׁה:
(ט) אֵלֶּה הַיְּעָרִי הַמְּוֹעָדִים לְכָל אֶבְיֹוֹת
יִשְׂרָאֵל וְלִגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכְכֶם לְנוֹס שָׁמָּה
כִּלְמִכְּהֶנְפֶשׁ בְּשֹׁגְגָה וְלֹא יָמוּת בְּיַד גֹּאֲלֵ
הַדָּם עַד-עֲמֻדוֹ לְפָנֵי הָעֵדָה: (פ)

Joshua 22

(1) Then Joshua summoned the Reubenites, the Gadites, and the half-tribe of Manasseh, (2) and said to them, “You have observed all that Moses the servant of the LORD commanded you, and have obeyed me in everything that I commanded you. (3) You have not forsaken your kinsmen through the long years down to this day, but have faithfully observed the Instruction of the LORD your God. (4) Now the LORD your God has given your kinsmen rest, as He promised them. Therefore turn and go to your homes, to the land of your holdings beyond the Jordan that Moses the servant of the LORD assigned to you.

(5) But be very careful to fulfill the Instruction and the Teaching that Moses the

יהושע כ"ב

(א) אָז יִקְרָא יְהוֹשֻׁעַ לְרְאוּבֵנִי וְלִגָּדִי
וְלַחֲצִי מְנַשֶּׁה:
(ב) וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אַתֶּם שָׁמַרְתֶּם אֵת
כִּלְמִשְׁרֵי צִוְיָה אֲתָכֶם מִשֵּׁה עֶבֶד ה'
וַתִּשְׁמָעוּ בְּקוֹלִי לְכָל אֲשֶׁר-צִוִּיתִי אֲתָכֶם:
(ג) לֹא-עֲזַבְתֶּם אֶת-אֲחֵיכֶם זֶה יָמִים
רַבִּים עַד הַיּוֹם הַזֶּה וּשְׁמַרְתֶּם
אֶת-מִשְׁמֶרֶת מִצְוֹת ה' אֲלֵיכֶם:
(ד) וְעַתָּה הַנִּיחַ ה' אֲלֵיכֶם לְאֲחֵיכֶם
כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָהֶם וְעַתָּה פָּנוּ וּלְכוּ לְכֶם
לְאֶהְלִיכֶם אֶל-אֲרָץ אַחֲזַתְכֶם אֲשֶׁר אֶנְתוּ
לְכֶם מִשֵּׁה עֶבֶד ה' בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן:
(ה) רַק אֲשֶׁר לֹא תִשְׁכַּח לַעֲשׂוֹת אֶת-הַמִּצְוָה
וְאֶת-הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוְיָה אֲתָכֶם מִשֵּׁה
עֶבֶד-ה' לְאֶהְבָּה אֶת-ה' אֲלֵיכֶם וּלְלַכֵּת

servant of the LORD enjoined upon you, to love the LORD your God and to walk in all His ways, and to keep His commandments and hold fast to Him, and to serve Him with all your heart and soul.”

(6) Then Joshua blessed them and dismissed them, and they went to their homes.

(7) To the one half-tribe of Manasseh Moses had assigned territory in Bashan, and to the other Joshua assigned [territory] on the west side of the Jordan, with their kinsmen.

Furthermore, when Joshua sent them off to their homes, he blessed them

(8) and said to them, “Return to your homes with great wealth—with very much livestock, with silver and gold, with copper and iron, and with a great quantity of clothing. Share the spoil of your enemies with your kinsmen.”

(9) So the Reubenites, the Gadites, and the half-tribe of Manasseh left the Israelites at Shiloh, in the land of Canaan, and made their way back to the land of Gilead, the land of their own holding, which they had acquired by the command of the LORD through Moses.

(10) When they came to the region of the Jordan in the land of Canaan, the Reubenites and the Gadites and the half-tribe of Manasseh built an altar there by the Jordan, a great conspicuous altar.

(11) A report reached the Israelites: “The Reubenites, the Gadites, and the half-tribe of Manasseh have built an altar opposite the land of Canaan, in the region of the Jordan, across from the Israelites.”

(12) When the Israelites heard this, the whole community of the Israelites assembled at Shiloh to make war on them.

(13) But [first] the Israelites sent the priest Phinehas son of Eleazar to the Reubenites, the Gadites, and the half-tribe of Manasseh in the land of Gilead,

(14) accompanied by ten chieftains, one

בְּכָל־דָּרָכָיו וְלִשְׁמֵר מִצְוֹתָיו וּלְדַבְּרָהּ־בּוֹ
וּלְעַבְדּוֹ בְּכָל־לִבְבְּכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם:

(ו) וַיְבָרְכֶם יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁלַחֵם וַיֵּלְכוּ
אֶל־אֶהֱלִיָּהֶם: (ז)

(ז) וְלַחֲצִי אֶשְׁבֹּט הַמְּנַשֶּׁה נָתַן מֹשֶׁה

בְּבָשָׁן וְלַחֲצִי נָתַן יְהוֹשֻׁעַ עִם־אֶחָיָהֶם
מֵעֵבֶר [בְּעֵבֶר] הַיַּרְדֵּן יָמָה וְגַם כִּי שָׁלַחֵם
יְהוֹשֻׁעַ אֶל־אֶהֱלִיָּהֶם וַיְבָרְכֶם:

(ח) וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר בְּנֹכְסִים רַבִּים
שׁוּבוּ אֶל־אֶהֱלִיכֶם וּבְמִקְנֵה רַב־מְאֹד
בְּכֶסֶף וּבְזָהָב וּבְנְחָשׁת וּבְבַרְזֶל וּבְשִׁלְמֹת
הַרְבֵּה מְאֹד חִלְקוּ שְׁלַל־אֵיבֵיכֶם
עִם־אֶחָיְכֶם: (ט)

(ט) וַיָּשׁוּבוּ וַיֵּלְכוּ בְּנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־גָד

וְחֲצִי אֶשְׁבֹּט הַמְּנַשֶּׁה מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
מִשְׁלָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ־כְּנָעַן לְלֶכֶת אֶל־אֶרֶץ
הַגִּלְעָד אֶל־אֶרֶץ אַחֲזַתָּם אֲשֶׁר נָאחֲזוּ־בָּהּ
עַל־פִּי ה' בְּיַד־מֹשֶׁה:

(י) וַיָּבֹאוּ אֶל־גִּלְיָלוֹת הַיַּרְדֵּן אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ
כְּנָעַן וַיִּבְנוּ בְּנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־גָד וְחֲצִי שְׁבֹט
הַמְּנַשֶּׁה שֵׁם מִזְבֵּחַ עַל־הַיַּרְדֵּן מִזִּבְחַ גְּדוֹל
לְמִרְאָה:

(יא) וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הִנֵּה בָנוּ
בְּנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־גָד וְחֲצִי שְׁבֹט הַמְּנַשֶּׁה
אֶת־הַמִּזְבֵּחַ אֶל־מוֹלֵ אֶרֶץ כְּנָעַן

אֶל־גִּלְיָלוֹת הַיַּרְדֵּן אֶל־עֵבֶר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
(יב) וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְהָלוּ כָּל־עַדָּת
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שְׁלֵה לַעֲלוֹת עֲלֵיהֶם לְצָבָא:
(פ)

(יג) וַיִּשְׁלַחוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־בְּנֵי־רְאוּבֵן
וְאֶל־בְּנֵי־גָד וְאֶל־חֲצִי שְׁבֹט־מְנַשֶּׁה
אֶל־אֶרֶץ הַגִּלְעָד אֶת־פִּינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר
הַכֹּהֵן:

(יד) וַעֲשָׂרָה נְשָׂאִים עִמּוֹ נָשִׂיא אֶחָד
נְשִׂיא אֶחָד לְבֵית אָב לְכָל מִטּוֹת יִשְׂרָאֵל
וְאִישׁ רֹאשׁ בֵּית־אֲבוֹתָם הָמָּה לְאֵלֶּפֶי

chieftain from each ancestral house of each of the tribes of Israel; they were every one of them heads of ancestral houses of the contingents of Israel.

(15) When they came to the Reubenites, the Gadites, and the half-tribe of Manasseh in the land of Gilead, they spoke to them as follows:

(16) “Thus said the whole community of the LORD: What is this treachery that you have committed this day against the God of Israel, turning away from the LORD, building yourselves an altar and rebelling this day against the LORD!

(17) Is the sin of Peor, which brought a plague upon the community of the LORD, such a small thing to us? We have not cleansed ourselves from it to this very day;

(18) and now you would turn away from the LORD! If you rebel against the LORD today, tomorrow He will be angry with the whole community of Israel.

(19) If it is because the land of your holding is unclean, cross over into the land of the LORD’s own holding, where the Tabernacle of the LORD abides, and acquire holdings among us. But do not rebel against the LORD, and do not rebel against us by building for yourselves an altar other than the altar of the LORD our God.

(20) When Achan son of Zerah violated the proscription, anger struck the whole community of Israel; he was not the only one who perished for that sin.”

(21) The Reubenites, the Gadites, and the half-tribe of Manasseh replied to the heads of the contingents of Israel: They said,

(22) “God, the LORD God! God, the LORD God! He knows, and Israel too shall know! If we acted in rebellion or in treachery against the LORD, do not vindicate us this day!

(23) If we built an altar to turn away from the LORD, if it was to offer burnt offerings or meal offerings upon it, or to present sacrifices of well-being upon it, may the LORD

יִשְׂרָאֵל:

(טו) וַיָּבֹאוּ אֶל-בְּנֵי-רְאוּבֵן וְאֶל-בְּנֵי-גָד וְאֶל-חֲצֵי שִׁבְט־מְנַשֶּׁה אֶל-אֶרֶץ הַגִּלְעָד וַיְדַבְּרוּ אִתָּם לֵאמֹר:

(טז) כֹּה אָמְרוּ כָל אֲנָחְנוּ ה' מִה־הַמַּעַל הַזֶּה אֲשֶׁר מַעַלְתֶּם בְּאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לָשׁוּב הַיּוֹם מֵאַחֲרֵי ה' בְּבָנוֹתְכֶם לָכֶם מִזְבֵּחַ לְמַרְדְּכֶם הַיּוֹם בֵּה':

(יז) הַמַּעַט-לָנוּ אֶת-עֲוֹן פְּעֹר אֲשֶׁר לֹא-הִטְהַרְנוּ מִמֶּנּוּ עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיְהִי הַנֶּגֶף בַּעֲצַת ה':

(יח) וְאַתֶּם תֵּשְׁבוּ הַיּוֹם מֵאַחֲרֵי ה' וְהָיָה אִתְּכֶם תְּמִידוֹ הַיּוֹם בֵּה' וּמָחָר אֶל-כָּל-עַצַּת יִשְׂרָאֵל יִקְצָף:

(יט) וְאִם אִם-טְמֵאָה אֶרֶץ אַחֲזַתְכֶם עָבְרוּ לָכֶם אֶל-אֶרֶץ אַחֲזַת ה' אֲשֶׁר שָׁכַן-שָׁמַיִם מִשְׁכַּן ה' וְהֶאֱחִזּוּ בְּתוֹכָנוּ וּבֵה' אֶל-תְּמִידוֹ וְאַתְּנוּ אֶל-תְּמִידוֹ בְּבָנוֹתְכֶם לָכֶם מִזְבֵּחַ מִבְּלַעֲדֵי מִזְבֵּחַ ה' אֱלֹהֵינוּ:

(כ) הֲלוֹא אֲנִי עָבָן בְּדֹרְחַי מִמַּעַל מִמַּעַל בְּחָרָם וְעַל-כָּל-עַצַּת יִשְׂרָאֵל הָיָה קִצְפִּי וְהוּא אֵינִי אֲחִיד לֹא גֹועַ בַּעֲוֹנוֹ: (פ)

(כא) וַיַּעֲנוּ בְנֵי-רְאוּבֵן וּבְנֵי-גָד וְחֲצֵי שִׁבְט־הַמְּנַשֶּׁה וַיְדַבְּרוּ אֶת-רֵאשֵׁי אֲלֵפֵי יִשְׂרָאֵל:

(כב) אֵלֵנוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ ה' אֵלֵנוּ אֱלֹהֵינוּ ה' הוּא יָדַע וַיִּשְׂרָאֵל הוּא יָדַע אִם-בְּמַרְדָּם וְאִם-בְּמַעַל בֵּה' אֶל-תּוֹשִׁיעֵנוּ הַיּוֹם הַזֶּה:

(כג) לְבָנוֹת לָנוּ מִזְבֵּחַ לָשׁוּב מֵאַחֲרֵי ה' וְאִם-לְהַעֲלוֹת עָלָיו עֹלָה וּמִנְחָה וְאִם-לְעֲשׂוֹת עָלָיו זְבָחֵי שְׁלָמִים ה' הוּא יִבְקֹשׁ:

(כד) וְאִם-לֹא מִדָּאָגָה מִדְּבַר עָשִׂינוּ אֶת-זֹאת לֹאמֹר מָחָר יֵאמְרוּ בְּנֵיכֶם לְבָנֵינוּ לֹאמֹר מִה־לָּכֶם וְלָה' אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

Himself demand [a reckoning].

(24) We did this thing only out of our concern that, in time to come, your children might say to our children, ‘What have you to do with the LORD, the God of Israel?’

(25) The LORD has made the Jordan a boundary between you and us, O Reubenites and Gadites; you have no share in the LORD!’ Thus your children might prevent our children from worshipping the LORD.

(26) So we decided to provide [a witness] for ourselves by building an altar—not for burnt offerings or [other] sacrifices,

(27) but as a witness between you and us, and between the generations to come—that we may perform the service of the LORD before Him with our burnt offerings, our sacrifices, and our offerings of well-being; and that your children should not say to our children in time to come, ‘You have no share in the LORD.’

(28) We reasoned: should they speak thus to us and to our children in time to come, we would reply, ‘See the replica of the LORD’s altar, which our fathers made—not for burnt offerings or sacrifices, but as a witness between you and us.’

(29) Far be it from us to rebel against the LORD, or to turn away this day from the LORD and build an altar for burnt offerings, meal offerings, and sacrifices other than the altar of the LORD our God which stands before His Tabernacle.”

(30) When the priest Phinehas and the chieftains of the community—the heads of the contingents of Israel—who were with him heard the explanation given by the Reubenites, the Gadites, and the Manassites, they approved.

(31) The priest Phinehas son of Eleazar said to the Reubenites, the Gadites, and the Manassites, “Now we know that the LORD is in our midst, since you have not committed such treachery against the LORD. You have

(כה) וגבול גתוה' בינו וביניכם
בני־ראובן ובני־גד את־הירדן אין־לכם
חלק בה' והשביתו בניכם את־בנינו
לבִּלְתִּי ירא את־ה':

(כו) ונאמר נעשה־נא לנו לבנות
את־המזבח לא לעולה ולא לזבח:
(כז) כי יעד הוא בינו וביניכם ובין
דרותינו אחרינו לעבד את־עבדת ה'
לפניו בעלותינו ובזבחנו ובשִׁלְמֵינו
ולא־יאמרו בניכם מחר לבנינו אין־לכם
חלק בה':

(כח) ונאמר והזה כִּי־יאמרו אלינו
ואל־דרותינו מחר ואמרנו ראו
את־תבנית מזבח ה' אשר־עשו אבותינו
לא לעולה ולא לזבח כִּי־יעד הוא בינו
וביניכם:

(כט) חלילה לנו מִמֶּנּוּ לַמֶּרֶד בַּה' וְלָשׁוּב
הַיּוֹם מֵאַחֲרֵי ה' לַבְּנוֹת מִזְבֵּחַ לְעֹלָה
לְמִנְחָה וּלְזֶבַח מְלֵכֶד מִזְבַּח ה' אֱלֹהֵינוּ
אֲשֶׁר לִפְנֵי מִשְׁכְּנוֹ: (פ)

(ל) וישמע פינתס הכהן ונשיאי העדה
וראשי אלפי ישראל אשר אתו
את־הדברים אשר דברו בני־ראובן
ובני־גד ובני־מנשה וייטב בעיניהם:
(לא) ויאמר פינתס בן־אלעזר הכהן
אל־בני־ראובן ואל־בני־גד ואל־בני־
מנשה היום ידענו כִּי־בתוכנו ה' אֲשֶׁר
לא־מעלתם בה' המעל הגה אז הצלתם
את־בני ישראל מיד ה':

(לב) וישב פינתס בן־אלעזר הכהן |
והנשיאים מאת בני־ראובן ומאת בני־גד
מארץ הגלעד אל־ארץ פנען אל־בני־
ישראל וישבו אותם דבר:

(לג) וייטב הדבר בעיני בני ישראל
ויברכו אלקים בני ישראל ולא אמרו
לעלות עליהם לצבא לשחת את־הארץ

indeed saved the Israelites from punishment by the LORD.”

(32) Then the priest Phinehas son of Eleazar and the chieftains returned from the Reubenites and the Gadites in the land of Gilead to the Israelites in the land of Canaan, and gave them their report.

(33) The Israelites were pleased, and the Israelites praised God; and they spoke no more of going to war against them, to ravage the land in which the Reubenites and Gadites dwelt.

(34) The Reubenites and the Gadites named the altar [“Witness”], meaning, “It is a witness between us and them that the LORD is [our] God.”

Joshua 23

(1) Much later, after the LORD had given Israel rest from all the enemies around them, and when Joshua was old and well advanced in years,

(2) Joshua summoned all Israel, their elders and commanders, their magistrates and officials, and said to them: “I have grown old and am advanced in years.

(3) You have seen all that the LORD your God has done to all those nations on your account, for it was the LORD your God who fought for you.

(4) See, I have allotted to you, by your tribes, [the territory of] these nations that still remain, and that of all the nations that I have destroyed, from the Jordan to the Mediterranean Sea in the west.

(5) The LORD your God Himself will thrust them out on your account and drive them out to make way for you, and you shall possess their land as the LORD your God promised you.

אֲשֶׁר בְּנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־גַד יִשְׁבִּים בָּהּ:
(לד) וַיִּקְרְאוּ בְנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־גַד לְמִזְבֵּחַ
כִּי עֵד הוּא בֵּינֵינוּ כִּי ה' הָאֱלֹהִים: (פ)

יהושע כ"ג

(א) וַיְהִי מִיָּמִים רַבִּים אַחֲרֵי אֲשֶׁר־הָנִיחַ
ה' לְיִשְׂרָאֵל מִכָּל־אֲבֵיהֶם מִסְבִּיב
וַיְהוֹשֻׁעַ זָקֵן בָּא בַיָּמִים:

(ב) וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְזִקְנָיו
וּלְרֹאשֵׁיו וּלְשֹׁטְטָיו וּלְשֹׁטְרָיו וַיֹּאמֶר
אֲלֵהֶם אֲנִי זָקֵן וְזָקֵנְתִי בְּיָמַי:

(ג) וְאַתֶּם רְאִיתֶם אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה ה'
אֱלֹהֵיכֶם לְכָל־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִפְּנֵיכֶם כִּי
ה' אֱלֹהֵיכֶם הוּא הַנִּלְחָם לָכֶם:

(ד) רְאוּ הַפְּלִתִי לָכֶם אֶת־הַגּוֹיִם
הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה בְּנַחֲלָה לְשִׁבְטֵיכֶם
מִן־הַיַּרְדֵּן וְכָל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִכֹּתִי וְהָיָם
הַגָּדוֹל מְבֹא הַשָּׁמַשׁ:

(ה) וְה' אֱלֹהֵיכֶם הוּא יַהַדְּפֶם מִפְּנֵיכֶם
וְהוֹרִישׁ אֹתָם מִלְּפָנֵיכֶם וַיִּרְשָׁתֶם
אֶת־אֲרָצָם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר ה' אֱלֹהֵיכֶם
לָכֶם:

(ו) וְחִזַּקְתֶּם מְאֹד לְשֹׁמֵר וּלְעֹשֵׂוֹת אֵת

(6) “But be most resolute to observe faithfully all that is written in the Book of the Teaching of Moses, without ever deviating from it to the right or to the left,

(7) and without intermingling with these nations that are left among you. Do not utter the names of their gods or swear by them; do not serve them or bow down to them.

(8) But hold fast to the LORD your God as you have done to this day.

(9) “The LORD has driven out great, powerful nations on your account, and not a man has withstood you to this day.

(10) A single man of you would put a thousand to flight, for the LORD your God Himself has been fighting for you, as He promised you.

(11) For your own sakes, therefore, be most mindful to love the LORD your God.

(12) For should you turn away and attach yourselves to the remnant of those nations—to those that are left among you—and intermarry with them, you joining them and they joining you,

(13) know for certain that the LORD your God will not continue to drive these nations out before you; they shall become a snare and a trap for you, a scourge to your sides and thorns in your eyes, until you perish from this good land that the LORD your God has given you.

(14) “I am now going the way of all the earth. Acknowledge with all your heart and soul that not one of the good things that the LORD your God promised you has failed to happen; they have all come true for you, not a single one has failed.

(15) But just as every good thing that the LORD your God promised you has been fulfilled for you, so the LORD can bring upon you every evil thing until He has wiped you off this good land that the LORD your God has given you.

(16) If you break the covenant that the

כָּל־הַכְּתוּב בְּסֵפֶר תּוֹרַת מֹשֶׁה לְבַלְתִּי
סוּר־מִמֶּנּוּ יָמִין וּשְׂמֹאל:

(ז) לְבַלְתִּי־בּוֹא בְּגוֹיִם הָאֵלֶּה הַנִּשְׁאָרִים
הָאֵלֶּה אִתְּכֶם וּבָשִׂם אֱלֹהֵיהֶם לֹא־תִזְכְּרוּ
וְלֹא תִשְׁבִּיעוּ וְלֹא תַעֲבֹדוּם וְלֹא תִשְׁתַּחֲוּ
לָהֶם:

(ח) כִּי אִם־בַּה' אֱלֹהֵיכֶם תִּדְבְּקוּ כַּאֲשֶׁר
עָשִׂיתֶם עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

(ט) וַיֹּרֶשׁ ה' מִפְּנֵיכֶם גּוֹיִם גְּדֹלִים
וַעֲצוּמִים וְאַתֶּם לֹא־עָמַד אִישׁ בְּפְנֵיכֶם
עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

(י) אִישׁ־אֶחָד מִכֶּם יִרְדֹּף־אֶלֶף כִּי ו ה'
אֱלֹהֵיכֶם הוּא הַנִּלְחָם לָכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
לָכֶם:

(יא) וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד לִנְפְשֵׁיכֶם לֹא־הִבֵּה
אֶת־ה' אֱלֹהֵיכֶם:

(יב) כִּי ו אִם־שׁוּב תִּשׁוּבוּ וּדְבַקְתֶּם
בְּיִתְרֵי הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה
אִתְּכֶם וְהִתְחַתְּנֶתֶם בָּהֶם וּבְאַתֶּם בָּהֶם
וְהֵם בָּכֶם:

(יג) יְדוּעַ תִּדְעוּ כִּי לֹא יוֹסִיף ה'
אֱלֹהֵיכֶם לְהוֹרִישׁ אֶת־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה
מִלְּפָנֵיכֶם וְהָיוּ לָכֶם לִפְח וּלְמוֹקֵשׁ
וּלְשִׁטְט בְּצַדֵּיכֶם וּלְצַנְנִים בְּעֵינֵיכֶם
עַד־אֲבַדְכֶם מֵעַל הָאֲדָמָה הַטּוֹבָה הַזֹּאת
אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם ה' אֱלֹהֵיכֶם:

(יד) וְהִנֵּה אֲנֹכִי הוֹלֵךְ הַיּוֹם בְּדֶרֶךְ
כָּל־הָאָרֶץ וַיִּדְעֶתֶם בְּכָל־לִבְבְּכֶם
וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם כִּי לֹא־נִפְלֵ דְבַר אֶחָד מִכָּל
ו הַדְּבָרִים הַטּוֹבִים אֲשֶׁר דִּבֶּר ה'
אֱלֹהֵיכֶם עֲלֵיכֶם הַכֹּל בָּאוּ לָכֶם לֹא־נִפְל
מִמֶּנּוּ דְבַר אֶחָד:

(טו) וְהִנֵּה כַּאֲשֶׁר־בָּא עֲלֵיכֶם כָּל־הַדְּבַר
הַטּוֹב אֲשֶׁר דִּבֶּר ה' אֱלֹהֵיכֶם אֲלֵיכֶם כִּן
יָבִיא ה' עֲלֵיכֶם אֶת כָּל־הַדְּבַר הַרְעַ
עַד־הַשְּׁמִידוֹ אוֹתְכֶם מֵעַל הָאֲדָמָה

LORD your God enjoined upon you, and go and serve other gods and bow down to them, then the LORD's anger will burn against you, and you shall quickly perish from the good land that He has given you.”

הטובה הזאת אשר נתן לכם ה' אלקיכם:
 (טז) בעברכם את-ברית ה' אלקיכם
 אשר צוה אתכם והלכתם ועבדתם
 אלקים אחרים והשתחוויתם להם ותרה
 אפה' בכם ואבדתם מהרה מעל הארץ
 הטובה אשר נתן לכם: (פ)

Joshua 24

יהושע כ"ד

- (1) Joshua assembled all the tribes of Israel at Schechem. He summoned Israel's elders and commanders, magistrates and officers; and they presented themselves before God.
- (2) Then Joshua said to all the people, “Thus said the LORD, the God of Israel: In olden times, your forefathers—Terah, father of Abraham and father of Nahor—lived beyond the Euphrates and worshiped other gods.
- (3) But I took your father Abraham from beyond the Euphrates and led him through the whole land of Canaan and multiplied his offspring. I gave him Isaac,
- (4) and to Isaac I gave Jacob and Esau. I gave Esau the hill country of Seir as his possession, while Jacob and his children went down to Egypt.
- (5) “Then I sent Moses and Aaron, and I plagued Egypt with [the wonders] that I wrought in their midst, after which I freed you—
- (6) I freed your fathers—from Egypt, and you came to the Sea. But the Egyptians pursued your fathers to the Sea of Reeds with chariots and horsemen.
- (7) They cried out to the LORD, and He put darkness between you and the Egyptians; then He brought the Sea upon them, and it covered them. Your own eyes saw what I did

- (א) ויאסף יהושע את-כל-שבטי ישראל
 שבמה ויקרא לזקני ישראל ולראשי
 ולשופטיו ולשטריו ויתיצבו לפני
 האלקים:
 (ב) ויאמר יהושע אל-כל-העם כה-אמר
 ה' אלקי ישראל בעבר הנחר שבו
 אבותיכם מעולם תרח אבי אברהם ואבי
 נחור ויעבדו אלקים אחרים:
 (ג) ואקח את-אביכם את-אברהם מעבר
 הנחר ואולד אותו בכל-ארץ כנען וארב
 [וארבה] את-זרעו ואמרו-לו את-יצחק:
 (ד) ואמן ליצחק את-יעקב ואת-עשו
 ואמן לעשו את-הר שעיר לרשת אותו
 ויעקב ובניו ירדו מצרים:
 (ה) ואשלח את-משה ואת-אהרן ואגף
 את-מצרים באשר עשיתי בקרבן ואחר
 הוצאתי אתכם:
 (ו) ואוציא את-אבותיכם ממצרים
 ותבאו היגמה וירדפו מצרים אתרי
 אבותיכם ברכב ובפרשים ים-סוף:
 (ז) ויצעקו אליה' וישם מאפל ביניכם ו
 ובין המצרים ויבא עליו את-הים ויכסהו
 ותראינה עיניכם את אשר-עשיתי

to the Egyptians. “After you had lived a long time in the wilderness,

(8) I brought you to the land of the Amorites who lived beyond the Jordan. They gave battle to you, but I delivered them into your hands; I annihilated them for you, and you took possession of their land.

(9) Thereupon Balak son of Zippor, the king of Moab, made ready to attack Israel. He sent for Balaam son of Beor to curse you,

(10) but I refused to listen to Balaam; he had to bless you, and thus I saved you from him.

(11) “Then you crossed the Jordan and you came to Jericho. The citizens of Jericho and the Amorites, Perizzites, Canaanites, Hittites, Girgashites, Hivites, and Jebusites fought you, but I delivered them into your hands.

(12) I sent a plague ahead of you, and it drove them out before you—[just like] the two Amorite kings—not by your sword or by your bow.

(13) I have given you a land for which you did not labor and towns which you did not build, and you have settled in them; you are enjoying vineyards and olive groves which you did not plant.

(14) “Now, therefore, revere the LORD and serve Him with undivided loyalty; put away the gods that your forefathers served beyond the Euphrates and in Egypt, and serve the LORD.

(15) Or, if you are loath to serve the LORD, choose this day which ones you are going to serve—the gods that your forefathers served beyond the Euphrates, or those of the Amorites in whose land you are settled; but I and my household will serve the LORD.”

(16) In reply, the people declared, “Far be it from us to forsake the LORD and serve other gods!

(17) For it was the LORD our God who brought us and our fathers up from the land of Egypt, the house of bondage, and who wrought those wondrous signs before our

בַּמִּצְרַיִם וְתִשְׁכְּבוּ בַּמִּדְבָּר יָמִים רַבִּים:

(ח) וַאֲבָאָה [וְאָבִיא] אֶתְכֶם אֶל־אֶרֶץ

הָאֱמֹרִי הַיּוֹשֵׁב בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וַיִּלְחָמוּ

אֶתְכֶם וְאַתֶּן אוֹתָם בְּיַדְכֶם וְתִירְשׁוּ

אֶת־אֶרְצָם וְאַשְׁמִידֶם מִפְּנֵיכֶם:

(ט) וַיִּקָּם בָּלָק בֶּן־צִפּוֹר מֶלֶךְ מוֹאָב

וַיִּלְחָם בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָא לְבַלְעָם

בֶּן־בְּעוֹר לְקַלֵּל אֶתְכֶם:

(י) וְלֹא אָבִיתִי לְשָׁמַע לְבַלְעָם וַיְבָרַךְ

בְּרוּךְ אַתְּכֶם וְאַצֵּל אֶתְכֶם מִיָּדוֹ:

(יא) וַתַּעֲבְדוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן וְתַבְּאוּ

אֶל־יַרְיָחוֹ וַיִּלְחָמוּ בְּכֶם בְּעַלְי־יַרְיָחוֹ

הָאֱמֹרִי וְהַפְּרָזִי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהַגְּזִי

הַחִוִּי וְהִיבּוֹסִי וְאַתֶּן אוֹתָם בְּיַדְכֶם:

(יב) וְאַשְׁלַח לְפָנֵיכֶם אֶת־הַצְּרָעָה וְתִגְרַשׁ

אוֹתָם מִפְּנֵיכֶם שְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי לֹא

בְּחַרְבָּךְ וְלֹא בְקִשְׁתְּךָ:

(יג) וְאַתֶּן לָכֶם אֶרֶץ | אֲשֶׁר לֹא־יִגְעַת בָּהּ

וְעָרִים אֲשֶׁר לֹא־בְנִיתֶם וְתִשְׁכְּבוּ בָהֶם

כְּרָמִים וְזֵיתִים אֲשֶׁר לֹא־נִטְעַתֶם אֹתָם

אֲכָלִים:

(יד) וְעִתָּה יִרְאוּ אֶת־ה' וְעַבְדוּ אֹתוֹ

בְּתַמִּים וּבְאֵמֶת וְהִסִּירוּ אֶת־אֱלֹקִים אֲשֶׁר

עַבְדוּ אֲבוֹתֵיכֶם בְּעֵבֶר הַנָּהָר וּבְמִצְרַיִם

וְעַבְדוּ אֶת־ה':

(טו) וְאִם רָע בְּעֵינֵיכֶם לַעֲבֹד אֶת־ה'

בַּחֲרוּ לָכֶם הַיּוֹם אֶת־מִי תַעֲבֹדוּן אִם

אֶת־אֱלֹקִים אֲשֶׁר־עַבְדוּ אֲבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר

בְּעֵבֶר [מִעֵבֶר] הַנָּהָר וְאִם אֶת־אֱלֹקֵי

הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר אֹתָם יֹשְׁבֵי בְּאֶרְצָם וְאֲנֹכִי

וּבֵיתִי נַעֲבֹד אֶת־ה': (פ)

(טז) וַיַּעַן הָעָם וַיֹּאמְרוּ חָלִילָה לָנוּ מִעֲזֹב

אֶת־ה' לַעֲבֹד אֱלֹקִים אֲחֵרִים:

(יז) כִּי ה' אֱלֹקֵינוּ הוּא הַמַּעֲלֶה אֶתְנוּ

וְאֶת־אֲבוֹתֵינוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עַבְדִּים

וְאֲשֶׁר עָשָׂה לְעֵינֵינוּ אֶת־הָאֹתוֹת הַגְּדוֹלוֹת

very eyes, and guarded us all along the way that we traveled and among all the peoples through whose midst we passed.

(18) And then the LORD drove out before us all the peoples—the Amorites—that inhabited the country. We too will serve the LORD, for He is our God.”

(19) Joshua, however, said to the people, “You will not be able to serve the LORD, for He is a holy God. He is a jealous God; He will not forgive your transgressions and your sins.

(20) If you forsake the LORD and serve alien gods, He will turn and deal harshly with you and make an end of you, after having been gracious to you.”

(21) But the people replied to Joshua, “No, we will serve the LORD!”

(22) Thereupon Joshua said to the people, “You are witnesses against yourselves that you have by your own act chosen to serve the LORD.” “Yes, we are!” they responded.

(23) “Then put away the alien gods that you have among you and direct your hearts to the LORD, the God of Israel.”

(24) And the people declared to Joshua, “We will serve none but the LORD our God, and we will obey none but Him.”

(25) On that day at Shechem, Joshua made a covenant for the people and he made a fixed rule for them.

(26) Joshua recorded all this in a book of divine instruction. He took a great stone and set it up at the foot of the oak in the sacred precinct of the LORD;

(27) and Joshua said to all the people, “See, this very stone shall be a witness against us, for it heard all the words that the LORD spoke to us; it shall be a witness against you, lest you break faith with your God.”

(28) Joshua then dismissed the people to their allotted portions.

(29) After these events, Joshua son of Nun, the servant of the LORD, died at the age of one hundred and ten years.

הָאֱלֹהִים וַיִּשְׁמְרוּנוּ בְּכָל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הִלְכְנוּ
כִּי וּבְכָל־הָעַמִּים אֲשֶׁר עָבְרְנוּ בְּקִרְבָּם:

(יח) וַיִּגְרַשׁ ה' אֶת־כָּל־הָעַמִּים

וְאֶת־הָאֲמֹרִי יָשַׁב הָאָרֶץ מִפְּנֵינוּ

גַּם־אֲנַחְנוּ נַעֲבֹד אֶת־ה' כִּי־הוּא אֱלֹהֵינוּ:

(ס)

(יט) וַיֹּאמֶר יְהוָשֻׁעַ אֶל־הָעָם לֹא תוּכְלוּ

לַעֲבֹד אֶת־ה' כִּי־אֱלֹהִים קְדוֹשִׁים הוּא

אֱלֹהֵי־קְנוּא הוּא לֹא־יִשְׁאָ לַפֶּשַׁעְכֶם

וּלְחַטֹּאתֵיכֶם:

(כ) כִּי תַעֲזֹבוּ אֶת־ה' וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהֵי נִכְר

וְיָשַׁב וְהָרַע לָכֶם וְכָלָה אֶתְכֶם אֲחֵרֵי

אֲשֶׁר־הֵיטִיב לָכֶם:

(כא) וַיֹּאמֶר הָעָם אֶל־יְהוָשֻׁעַ לֹא כִּי

אֶת־ה' נַעֲבֹד:

(כב) וַיֹּאמֶר יְהוָשֻׁעַ אֶל־הָעָם יַעֲדִים אַתֶּם

בְּכֶם כִּי־אַתֶּם בְּחַרְתֶּם לָכֶם אֶת־ה' לַעֲבֹד

אוֹתוֹ וַיֹּאמְרוּ יַעֲדִים:

(כג) וַעֲתָה הִסִּירוּ אֶת־אֱלֹהֵי הַנִּכְר אֲשֶׁר

בְּקִרְבְּכֶם וְהִטּוּ אֶת־לְבַבְכֶם אֶל־ה' אֱלֹהֵי

יִשְׂרָאֵל:

(כד) וַיֹּאמְרוּ הָעָם אֶל־יְהוָשֻׁעַ אֶת־ה'

אֱלֹהֵינוּ נַעֲבֹד וּבְקוּלוֹ נִשְׁמָע:

(כה) וַיִּכְרַת יְהוָשֻׁעַ בְּרִית לָעָם בַּיּוֹם

הַהוּא וַיִּשֶׂם לוֹ חֶק וּמִשְׁפָּט בְּשִׁבְכֶם:

(כו) וַיִּכְתֹּב יְהוָשֻׁעַ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

בְּסֵפֶר תּוֹרַת אֱלֹהִים וַיִּקְחַח אָבֹן גְּדוֹלָה

וַיִּקְיָמָהּ שָׁם תַּחַת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בְּמִקְדָּשׁ

ה': (ס)

(כז) וַיֹּאמֶר יְהוָשֻׁעַ אֶל־כָּל־הָעָם הַנֶּה

הָאָבֹן הַזֶּה הוּאֹת תִּהְיֶה־בְּנוּ לְעֵדָה כִּי־הִיא

שֹׁמְרָה אֶת־כָּל־אֲמֹרֵי ה' אֲשֶׁר דִּבֶּר עִמָּנוּ

וְהִיְתָה בָכֶם לְעֵדָה פֶּן־תִּכְחַשׁוּן

בְּאֱלֹהֵיכֶם:

(כח) וַיִּשְׁלַח יְהוָשֻׁעַ אֶת־הָעָם אִישׁ

לְנַחֲלָתוֹ: (פ)

(30) They buried him on his own property, at Timnath-serah in the hill country of Ephraim, north of Mount Gaash.

(31) Israel served the LORD during the lifetime of Joshua and the lifetime of the elders who lived on after Joshua, and who had experienced all the deeds that the LORD had wrought for Israel.

(32) The bones of Joseph, which the Israelites had brought up from Egypt, were buried at Shechem, in the piece of ground which Jacob had bought for a hundred kesitahs from the children of Hamor, Shechem's father, and which had become a heritage of the Josephites.

(33) Eleazar son of Aaron also died, and they buried him on the hill of his son Phinehas, which had been assigned to him in the hill country of Ephraim.

(כט) וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּמָת
יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נּוּן עֶבֶד ה' בְּדֹמֶיךָ וַעֲשֹׂר
שָׁנִים:

(ל) וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּגִבּוֹל גִּתְלָתוֹ
בְּתַמְנַת-סֶרַח אֲשֶׁר בְּהַר-אֶפְרַיִם מִצְפּוֹן
לְהַר-גַּעַשׁ:

(לא) וַיַּעֲבֹד יִשְׂרָאֵל אֶת-ה' כָּל יְמֵי
יְהוֹשֻׁעַ וְכָל יְמֵי הַזִּקְנִים אֲשֶׁר הָאָרִיכוּ
יָמִים אַחֲרָיו יְהוֹשֻׁעַ וְאַשֶׁר יָדְעוּ אֵת
כָּל-מַעֲשֵׂה ה' אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל:

(לב) וְאֵת-עֲצָמוֹת יוֹסֵף אֲשֶׁר-הָעֵלוּ
בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם קָבְרוּ בְּשָׂכְם
בְּחִלְקַת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר קָנָה יַעֲקֹב מֵאֵת
בְּנֵי-חָמוֹר אֲבִי-שָׂכְם בְּמַאֲהָ קְשִׁיטָה וַיְהִי
לְבְנֵי-יוֹסֵף לְגִתְלָה:

(לג) וְאֶלְעָזָר בֶּן-אַהֲרֹן מָת וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ
בְּגִבְעַת פִּינְחָס בֶּן־אֲשֶׁר נָתַן-לוֹ בְּהַר
אֶפְרַיִם:

Notes:
